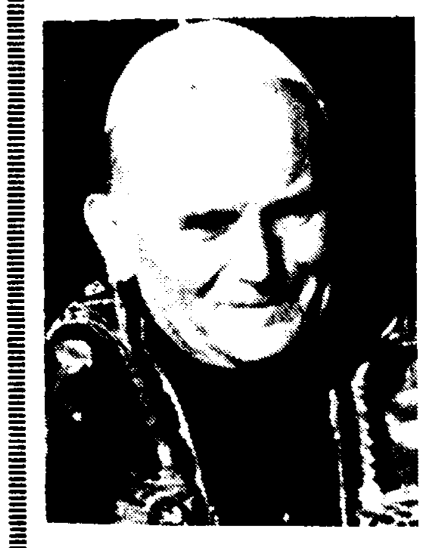
Amigoe

95STE JAARGANG — No.: 269

ZATERDAG 25 NOVEMBER 1978



JOHANNES PAULES II
...tussenpersoon?...

Vandaag

Spanning afgezwakt tussen Argentinie en Chili

PAUS GENOEMD ALS TUSSENPERSOON

Bemiddeling in Beagle-conflict

BUENOS AIRES — Argentinie heeft gisteren een Chileens voorstel aangenomen om de wederzijdse ministers van Buitenlandse Zaken bijeen te laten komen voor het kiezen van een derde regering ter bemiddeling in hun grensconflict om het Beagle-kanaal. Militaire kringen in Argentinie hebben als bemiddelaars in het conflict voorgesteld koning Juan Carlos van Spanje en paus Johannes Paulus. Een half jaar van onderhandelingen over het conflict over zee- en landrechten op de zuidpunt van Zuid-Amerika eindigde op 2 november zonder enig resultaat en de twee landen hebben zich sindsdien het hoofd gebroken over de vraag hoe het gesprek te hervatten.

De Chileense minister van Buitenlandse Zaken zei maandag dat die impasse nu maar doorbroken moest worden met het aanzoeken van een derde land als bemiddelaar door de Chileense en Argentijnse minister van Buitenlandse Zaken.

In de Argentijnse verklaring staat dat de bijeenkomst van de ministers wel moet plaatshebben binnen de samenhang van het onderhandelingskader waarover men het al eerder eens werd.

Argentinie heeft de laatste maanden, vooral in het grensgebied met Chili in de provincie Mendoza, danig met de sabel gekletterd. De soldaten zijn intensief getraind en er zijn luchtbeschermingsoefeningen gehouden voor de burgerij.

De Britse Kroon heeft indertijd op verzoek van de beide landen een arbitrale uitspraak gedaan in het Beagle-geschil, waarbij de aanspraken van Chili op een drietal kleine eilanden bij het zuidelijkste punt van Zuid-Amerika werden erkend. Argentinie wees deze beslissing evenwel af, doordat zij erop neerkwam, dat Chili, een Pacific-land, toegang zou krijgen, tot de Atlantische Oceaan.

Argentinie beriep zich formeel op "machtsmisbruik, duidelijke fouten en schending van onmisbare juridische regelen."

Peru zond vorige week zijn minister van Buitenlandse Zaken naar Santiago de Chile en die van oorlog naar Argentinie. Deze bezoeken, zo werd gezegd, hadden niets met het Beagle-geschil te maken, maar men neemt in waarnemerskringen toch het tegengestelde aan, ook al omdat Peru betrokken is bij de wrijving tussen Chili en Bolivia over een corridor voor laatstgenoemd land over Chileens gebied naar de Grote Oceaan. Een regeling van dit laatste geschil kan namelijk geen oplossing vinden zonder de medewerking van Peru, dat tot dusver het been stijf gehouden heeft.

Nederlander in San Salvador ontvoerd

SAN SALVADOR — De Nederlandse zakenman, Frits Schuitman is vrijdag in El Salvador door zes gewapende mannen ontvoerd, zo heeft de politie in de hoofdstad San Salvador meegedeeld. De 32-jarige Schuitman is directeur van de Philips-vestiging in El Salvador, die ongeveer 300 werknemers telt.

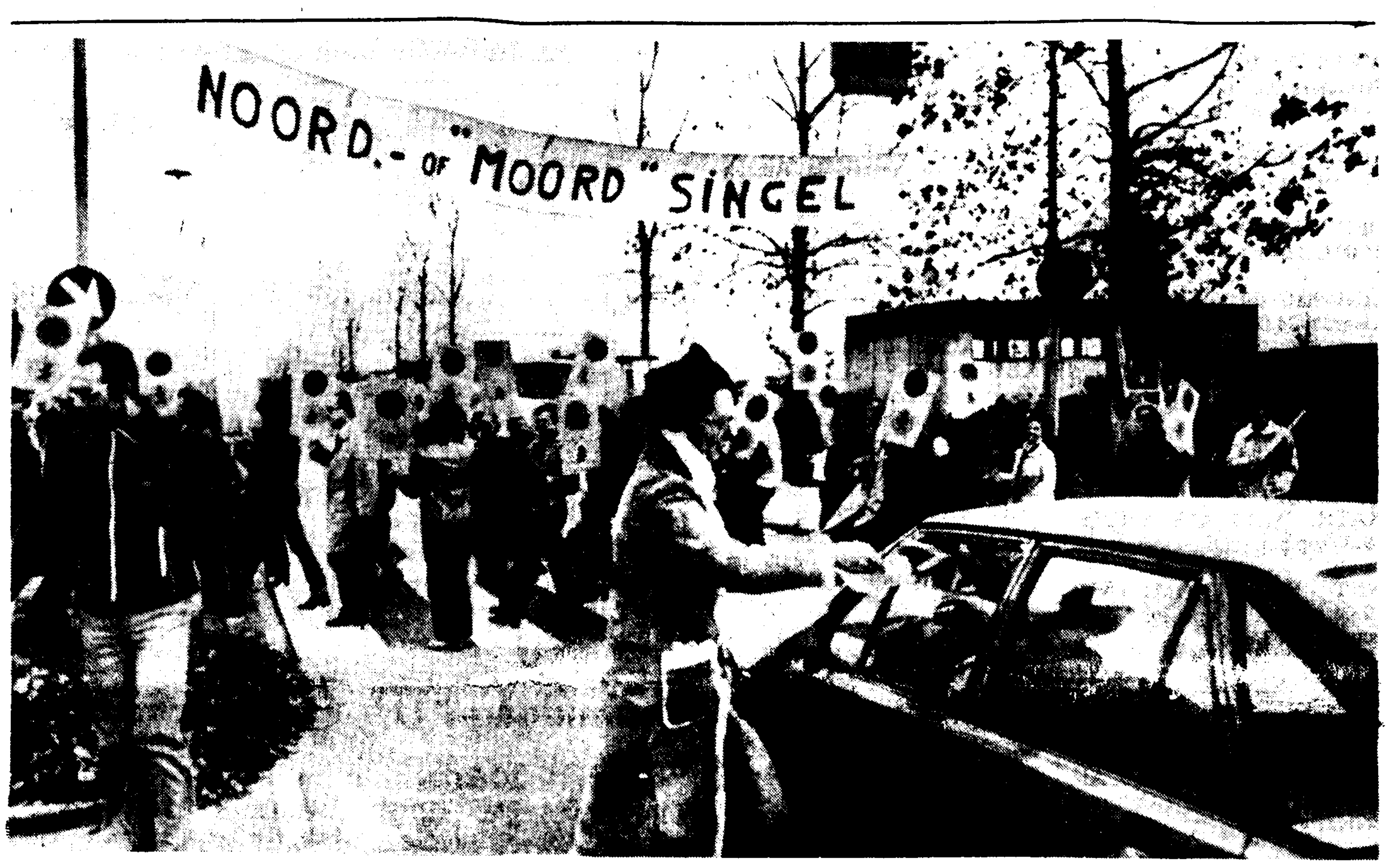
Schuitman reed alleen in zijn auto door het stadscentrum van zijn kantoor naar de lunch, toen de ontvoerders met hun auto Schuitmans wagen klem reden. Ooggetuigen zeiden dat de zes onbekende mannen Schuitman dwongen in hun auto te stappen, waarna ze wegreden. Hij heeft geen verzet geboden. De ontvoering gebeurde op korte afstand van het nationaal paleis in San Salvador.

De identiteit van de ontvoerders is nog niet bekend. In de afgelopen maanden heeft een guerrillagroep die zich ,,marxistische volksbevrijdingsleger" noemt een Japanse en een Zweedse zakenman ontvoerd. De Salvadoriaanse regering heeft nog niet op de ontvoering gereageerd.

Schuitman was onlangs door Philips overgeplaatst van Hongkong naar El Salvador.

Brandweerman overleden bij Shellbrand

Willemstad - Een hoofdbrandweerman van de Shell is vanmorgen rond tien uur overleden. Hij was onwel geworden bij de voorbereidingen voor het blussen van een brandje op de Shellplant. Met een ambulance werd hij naar het ziekenhuis gebracht. Bij aankomst bleek hij te zijn overleden. Vermoedelijk heeft hij een hartaanval gehad.



LEIDSCHENDAM — Enkele tientallen ouders kinderen van de LOM-school De Vliethort hebben geprotesteerd tegen de niet beveiligde oversteekplaats aan de Noordsingel. Met spandoeken en borden liepen de ,,demonstranten" regelmatig over de oversteekplaats, waardoor het verkeer van Leidschendam naar Voorburg vertraging opliep. De ouders willen op de oversteek een drukknop-stoplichtinstallatie.

Nederlandse fiat voor overeenkomst Suriname-Antillen

DEN HAAG — De koninkrijksministerraad heeft vrijdag zijn goedkeuring gehecht aan de ondertekening vandaag - de derde verjaardag van de onafhankelijkheid van Suriname, van een overeenkomst tussen Suriname en de Antillen inzake vriendschap en samenwerking. Dit heeft premier Van Agt meegedeeld op zijn vrijdagavond gehouden wekelijkse persconferentie.

De overeenkomst heeft met name tot doel de betrekkingen tussen beide landen op sociaal en cultureel terrein te verdiepen.

Dodental in Jonestown op vermoedelijk 800 geschat

GEORGETOWN/WASHINGTON - Het aantal doden in Jonestown, de vestigingsplaats van de religieuze sekte People's Temple, bedraagt vermoedelijk 800 en niet ruim 400 zoals eerder was gemeld. Dit heeft een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken gisteren in Washington verklaard.

Onder de doden zijn minstens 180 kinderen van onder de 15 jaar, aldus zegsman John Bushnell. Gistermiddag waren er 780 lijken geteld, ,,maar er worden nog steeds nieuwe ontdekt", aldus Bushnell. Volgens hem berustte het oorspronkelijke aantal op een ruwe schatting van de Guyanese autoriteiten. De nieuwe cijfers kwamen gisteren naar voren tijdens een gerichte zoekactie van de lijken naar de Verenigde Staten. Toen pas kwam ook vast te staan dat onder veel lijken, de ontzielde lichamen van anderen, voornamelijk kinderen, lagen.

,,Dit is een verschrikkelijke calamiteit die in de recente geschiedenis haar weerga niet kent, zo zei Bushnell.

De enorme stijging van het aantal ontdekte doden, deed gisteren het vermoeden rijzen dat er behalve de 70 á 80 tot nu toe gevondenen, geen overlevenden meer zijn van de massale zelfmoord die zich vorige week zaterdag in de kolonie heeft voltrokken. Het aantal doden komt ook overeen met de schattingen van mensen die vorige week met het Amerikaanse congreslid Leo Ryan een bezoek hebben gebracht aan Jonestown. Ryan, drie journalisten en een meisje dat met de sekte wilde breken, werden vorige week zaterdag vermoord toen zij op het punt stonden in het vliegtuig te stappen naar de Verenigde Staten. Kort na deze moordpartij gingen de inwoners van Jonestown op last van hun leider, Jim Jones, over tot zelfmoord. De meesten dronken van een brouwsel dat een van de artsen in het kamp had samegesteld.

Binnen vier tot vijf minuten daarna stierven de meesten. De kinderen hadden het eerst een hoeveelheid van het goedje gekregen. Volgens een overlevende, Odell Rhodes, spoot een verpleegster met een injectiespuit een straaltje van het brouwsel in hun keel. Dat mochten zij wegspoelen met een glaasje grapefruit-sap. De eerste volwassene die van het spul dronk was een moeder, wier zuigeling even daarvoor ook wat te drinken had gehad. ,,Ze liep naar buiten, het kind op de arm, ging zitten en stierf", aldus Rhodes. De moordpartij op Ryan en de andere vier, was volgens hem zorgvuldig beraamd door Jones.

Toen na het vertrek van de groep er in het kamp wat beroerig ontstond, riep Jones een vergadering bijeen waarop hij verklaarde: ,,Zij (Ryan en de anderen) zullen nooit de Verenigde Staten bereiken. Wij zullen allen zelfmoord plegen". Een vrouw die opstond en verklaarde dat zelfmoord niet nodig was omdat de sekteleden toch ook naar Cuba of de Sovjet-Unie zouden kunnen gaan, werd door Jones uitgemaakt voor ,,verraadster".

Vredesverdrag wacht op laatste compromis

JERUZALEM/CAIRO - Slechts nog één brief stond vandaag een Israelisch-Egyptisch vredesakkoord in de weg het compromisontwerp van een brief, waarin Israel zich verplicht binnen een jaar verkiezingen voor zelfbestuur op de westelijke Jordaanoever en in Gaza toe te staan. Egypte wil daarvoor een nog kortere termijn, doch Israel wijst elk tijdschema af met als argument dat het in het geheel nog niet zeker is of de Palestijnen eigenlijk wel zullen deelnemen aan de verkiezingen die zouden moeten worden gehouden.

Israel heeft zich wel herhaalde malen al bereid verklaard ,,onmiddellijk na het sluiten van het vredesakkoord" te willen beginnen met onderhandelingen over Jordaanoever en Gaza.

Jeruzalem, naar overigens niet officieel van regeringszijde werd vernomen, acht wel het volgende compromis denkbaar wat de termijn betreft: Minimaal het begin van de onderhandelingen schriftelijk vastleggen, als Egypte zijn eis voor de vaststelling van de maximale duur van de onderhandelingen laat vallen.

,,De Verenigde Staten stellen nog steeds krachtige pogingen in het werk om de vredesonderhandelingen uit de impasse te halen waarin zij zijn geraakt tengevolge van de hinderpalen die Israel heeft opgezet, zo verklaarde premier Mostapha Khalil van Egypte vandaag in het Egyptische parlement. Hij zei nog eens dat Egypte geen afzonderlijk vredesakkoord met Israel nastreeft, doch de Palestijnse zaak ,,het kernvraagstuk van het Middenoosten acht."

Khalil zei dit terwijl de Egyptische regering steeds verder scheen te gaan neigen naar aanvaarding van het Amerikaanse verdragsontwerp en compromisvoorstel voor een koppeling ervan met de oplossing van het Palestijnse vraagstuk.

Een commissie onder leiding van vice-president Hosni Mobarak, waarin ook Khalil en Egypte's drie toponderhandelaars in Washington, kwam vandaag opnieuw bijeen ter voorbereiding van een officieel memorandum inzake het Egyptische standpunt.

Sandinisten vanuit Costa Rica in aanval

Somoza accepteert geen verbanning

MANAGUA — De nationale garde van Nicaragua heeft gisteren bekendgemaakt dat een internationale brigade die tegen het bewind van president Somoza strijdt, donderdag slag heeft geleverd met Nicaraguaanse soldaten, van wie een aantal werd gedood. Woordvoerder kolonel Aquiles Aranda zei dat de brigade ook een kleine kazerne in brand stak.

,,Daarna zijn de aanvallers teruggekeerd naar hun basis op Costaricaans grondgebied, achtervolgd door de nationale garde, die stilheid voor het bereiken van de grens", zei hij.

De guerrilleros van het Sandinistische bevrijdingsfront hebben in een communique over het gevecht gezegd dat dit aan vier leden van de Nicaraguaanse nationale garde het leven heeft gekost.

De internationale brigade waarover Aranda het had, bestaat uit vrijwilligers uit Panama, Venezuela, Colombia en Mexico. President Somoza's partij heeft gisteravond het Amerikaanse voorstel de crisis in zijn land te beeindigen en hervatting van de burgeroorlog te voorkomen, verworpen.

Het plan beoogde de organisatie van een volksraadpleging over de vraag of Somoza moet aanblijven of aftreden, zoals zijn tegenstanders eisen. Somoza en zijn familie zouden het land moeten verlaten als de volksraadpleging in hun nadeel uitvalt.

De liberale Partij van Somoza zei dat de voorziening dat Somoza en de zijnen Nicaragua zouden verlaten, notoir ongrondwettig", is, omdat dit verbanning zou inhouden, wat onze grondwet systematisch uitsluit".

Wel is de Liberale Partij van mening dat het Amerikaanse voorstel zou kunnen dienen als uitgangspunt voor onderhandelingen met de politieke tegenstanders van de president.

Suriname krijgt telefotodienst

DEN HAAG — In Caracas is een contract gesloten tussen het Surinaams Nieuwsagentschap (SNA) en het wereldpersbureau UPI voor de levering van telefoto's door UPI.

De Surinaamse kranten en het televisiestation zullen nu dagelijks per sateliet foto's ontvangen van gebeurtenissen die in de wereld hebben plaatsgevonden. Tot nu toe werden dergelijke foto's per luchtpost ontvangen, maar met ingang van april 1979 zullen de kranten op hun pagina's evenementen kunnen drukken die enkele uren daarvoor zijn gebeurd.

Antillianen naar R'dam geronseld

AMSTERDAM — Het Vrije Volk opent vandaag met de kop ,,Misleide Antillianen berooid in Rotterdam". Verslaggever Hans Leitje van dit blad schrijft dat twee in Rotterdam gevestigde firma's tientallen Antillianen onder valse voorwendsel naar Nederland lokken. Op Aruba en Curacao krijgen deze mensen goedbetaalde banen en prachtige woningen in Rotterdam aangeboden.

Nadat ze papieren hadden getekend, waarvan ze de inhoud niet mogen weten, worden ze op kosten van deze firma's naar Nederland gevlogen. Op deze manier zijn de afgelopen dagen ongeveer twintig Antillianen naar Nederland gehaald. Bij aankomst ontdekten ze dat ze zijn bedrogen en dat ze voor enorme bedragen bij deze firma's in de schuld stonden. De mensen die nu in Rotterdam zijn hebben een advocaat ingeschakeld, de politie ingelicht en vervolgens om hulp bij de gemeente aangeklopt. De gemeente gaat een onderzoek instellen. Wethouder Den Dunnen: ,,Voordat ik verdere stappen ga ondernemen wil ik eerst meer feiten hebben".

COLOMBO — Rond 300 mensen zijn omgekomen en ruim 100.000 dakloos geworden tengevolge van een cycloon die zaterdag grote delen van Sri Lanka, het voormalige Ceylon, heeft geteisterd. Als er geen voorzorgsmaatregelen waren genomen voor de cycloon toesloeg, zouden er zeker enkele duizenden mensen zijn omgekomen, zo verklaarde premier Ranasinghe Premasada.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao, N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiels Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Lydia Boereveen-de Haas, Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Stella Kuwas (hoofd), Wil Steynis.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 4333-4334-4335.
Directeur/Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 4220.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondent: David Christiaan, tel.: 3194
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333
Bonaire, Entrejol 153A, tel.: 4222
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283
Losse nummers 40 cent.
Abonnement op Antillen negen gulden per maand.
(Bovenwinden tien gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 38,90 per maand (luchtpost) of NAfl. 13,80 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen t/m 27 nov. 1978 om 06.00 uur:
Stads- en 2de district Oost: dokter W.I. Lutchman, Spreekkamer Montagne Rey 89, tel.: 38821. Spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur voor spoedgevallen bereikbaar via tel.: 38880.

Stads- en 2de distrikt West dokter H.S. Durgaran, Spreekkamer Mahoema, tel.: 83048. Spreekuren: 11.00-12.00/16.00-18.00 uur, voor spoedgevallen bereikbaar op tel.: 83048.

In de derde distrikt: dokter M.C. Huang, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van 07.30 tot 12.00 uur en van 13.30 tot 17.00 uur; zuster Kuyt neemt waar van 06.00-07.30 uur op tel.: 36775; de weekeindewacht heeft zuster Petronia, tel.: 54181; ook te bereiken op pageboy 027-149.

★★★

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag van 09.00-16.30 uur.

BOTICA'S (weekeindedienst):
ZAT: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Bolivar, tel.: 13929.
ZON: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Del Pueblo, tel.: 12444.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
Zat.: de heer E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.
Zon.: de heer F.H. Colinet, Andres Belloweg 23.

★★★

WEEKEINDEDIENST tandarts zondag van 11.00-12.00 uur: dokter Vinck, Rode Kruisgeb., Fokkerweg (voor verdere inlichtingen na spreekuur polikliniek hospitaal opbellen).

★★★

POMPSTATIONS
(openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jongh-Mundo Nobo; Namias de Crastro-Hato; Galmeyer-Cerrito; De

Doorgangswoningen te Rincon noodt vandalen

KRALENDIJK — In een schrijven aan het Bestuurscollege van Bonaire, wijst Broertje Janga van de POB, op de onregelmatigheden die plaatsvinden in de 15 pasgebouwde doorgangswoningen te Rincon, die nog steeds leeg staan. Volgens Broertje Janga vallen alle pogingen van het BC, teneinde de woningnood te verlichten, in het niet doordat een slecht beleid gevoerd is; deze woningen te Rincon hebben geen deuren en worden vervuild en afgebroken door a-socialen. Broertje Janga zegt verder niet in details te willen treden van wat er zich allemaal afspeelt in deze woningen en waar de buren schande van spreken. Het BC zou goedkoper uitgekomen zijn indien de huizen zonder de voordeur aan de desbetreffende families gegeven werden, waarbij een regeling getroffen werd voor het zelf inzetten van de deur, vindt Broertje Janga. "Het is begrijpelijk dat de aannemer verantwoordelijk is, doch ik acht het als mijn plicht de regering hiervan op de hoogte te stellen om erger te voorkomen", aldus Broertje Janga.

De Amigoe weet verder nog te vermelden dat voor de woningen die onder de verantwoordelijkheid vallen van bureau Plan D2, deuren zijn gemaakt door een lokaal bedrijf, die echter afgekeurd werden. Ondertussen zijn nieuwe deuren besteld op Curacao waarvan reeds enkele gearriveerd zijn. Het is daarom echter wel bevreemdend dat deze deuren niet direct in de woningen te Rincon zijn geplaatst, maar eerst in de huizen te Antriol en Noord Salinja. De doorgangswoningen in Rincon staan het meest geisoleerd en waren reeds lang geverfd en helemaal klaar voor oplevering.

Sinterklaas op Bonaire

KRALENDIJK — Wederom brengt dit jaar de Goed Heiligman een bezoek aan Bonaire en arriveert op zaterdag 25 november om precies half vier aan de nieuwe pier te Kralendijk. De Sint komt dit jaar met de tugboat binnenvaren en zal verwelkomd worden door de kleintjes van de diverse kleuterscholen. Hopelijk zullen dit keer de volwassenen betere medewerking verlenen en plaats maken voor de kleintjes op de pier als ze vol verwachting de Sint afwachten. Per slot van rekening is Sinterklaas een kinderfeest.

Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Santa Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

ZATERDAG

BIOSCOPEN
ROXY: 19.00-21.00 Grey lady down; 24.00 Bad Georgia road

WEST-END: 19.00-21.00 Strangers from Shaolin 24.00 Rulers of the city

CINELANDIA: 19.00-21.00 The car; 24.00 Fire.

DRIVE-IN: 19.00-21.00 Julia; 24.00 Celestine.

CINE-RIO: 20.00 The battle of wizards; 24.00 The Specialist

★★★

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te BC Janwé, zondagavond te PMT-jeugdgebouw en maandagavond geen voorstelling.

★★★

DIVERSEN
KATH. MILITAIRTEHUIS: 19.30 top pop studiosport.

ANT. SOAP COMPANY: 19.00 officiele opening door gouverneur Leito.

KERK WESTPUNT: 19.00 feestelijke misviering t.e.v. Christus Koning.

CONCERT: 20.00 Cantoria Alberto Grau-Centro Cultural Bolivar y Bello.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 opvoeren toneelstuk: Majan Dalia lo ta mi Dalia.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ROXY: 19.00 Safari express; 21.00 Grey lady down.
WEST-END: 10.30-20.30 Strangers from Shaolin; 18.30 The spy who loved me.
CINELANDIA: 19.00 For love of Benji; 21.00 The car.
DRIVE-IN: 19.00 The man called Flintstone; 21.00 Julia.
CINE-RIO: 19.00 Run, cougar run; 21.00 Bobby Joe and the children.

★★★

DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-20.30 Statendam-vert. Selma.

MODESHOW: 20.00 Maison Ruth-ballroom, Hilton.

KERK PIETERMAAI: 19.00 pontificale H. mis tgv zilveren priesterjubileum en eerste lustrum als bisschop Mgr W.M.Ellis.

ACU: 09.00 alg. jaarvergadering-Scharlooweg 55.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-20.30 World Renaissance-vert. Selma.

★★★

ZATERDAG
TELECURACAO: 15.45 telefiesta; 16.45 Sinbad jr.; 17.11 telesistema; 17.31 progr. Cult. en Opvoeding; 18.10 pink panther; 18.41 bulletin tele-8; 18.57 deporte tele-8; 19.04 fantastic journey; 20.00 notisiero tele-8; 20.26 PSD; 20.45 science report; 21.08 the foundation; 22.03 tempoe pa Dios; 22.06 soap; 22.37 estreno; 23.50 sign off.

★★★

ZONDAG
TELECURACAO: 13.30 day of discovery; 13.30 club PTL; 14.30 barendoim on Beethoven; 15.00 deporte tele-8; 17.00 studio sport; 18.00 ABC ww of sports; 18.50 bulletin tele-8; 19.00 RVD/rainbow; 19.30 Tabitha; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 next step beyond; 21.00 Kojak; 22.00 show di gala; 23.00 sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
ZONDAG
KLOOSTER ALVERNA (**Gouv. van Lansbergweg**) zondag 10 uur hoogmis (Ned.); BARBER (H.Joseph): zondag 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned.), zondag: 08.00, 12.00 en 18.00; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00, zondag 09.00 en 19.00; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zondag: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30, zondag: 07.00, 09.00 (Ned.), 18.00; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zondag 10 en 18 uur; hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00, zondag 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zondag 6, 8.30, 12.00 uur en 19.00 uur (Ned.); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30, zondag 11 en 18 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zondag 5.15, 08.30 en 19.00 uur; Hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zondag 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zondag 08.00 uur en 19.00; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00, zondag 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (Ned.), zondag 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zaterdag 18.30, zondag 07.30, 09.00 en 18.30
09.00 en 18.30; SAN WILLIBRORDUS: zat. 19.00, zondag 08.00; SOTO: zat.: 19.00, zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00 uur, zondag 08.00, 10.00 en 18.00; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 en 19.00 uur, zondag 06.00, 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur en zondag 08.30 uur; Hulpkerk Lagoen (H.Johannes): zondag 10 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00, zondag 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H.Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zondag 08.30 en 17.30.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Verenigde Prot. Gemeente

Fortkerk: 09.00 ds. van Buiren (H.A.); 19.00 ds. Smith en Ds. Mercera (Pap. dienst).
Emmakerk: 09.30 ds. de Roo (Doop); 19.30 ds. Renting.
Ebenezer Church: 10.15 ds. Smith; 19.00 geen dienst.
Tamarijn: 19.30 ds. van Buiren.

In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche in de ochtenddiensten.

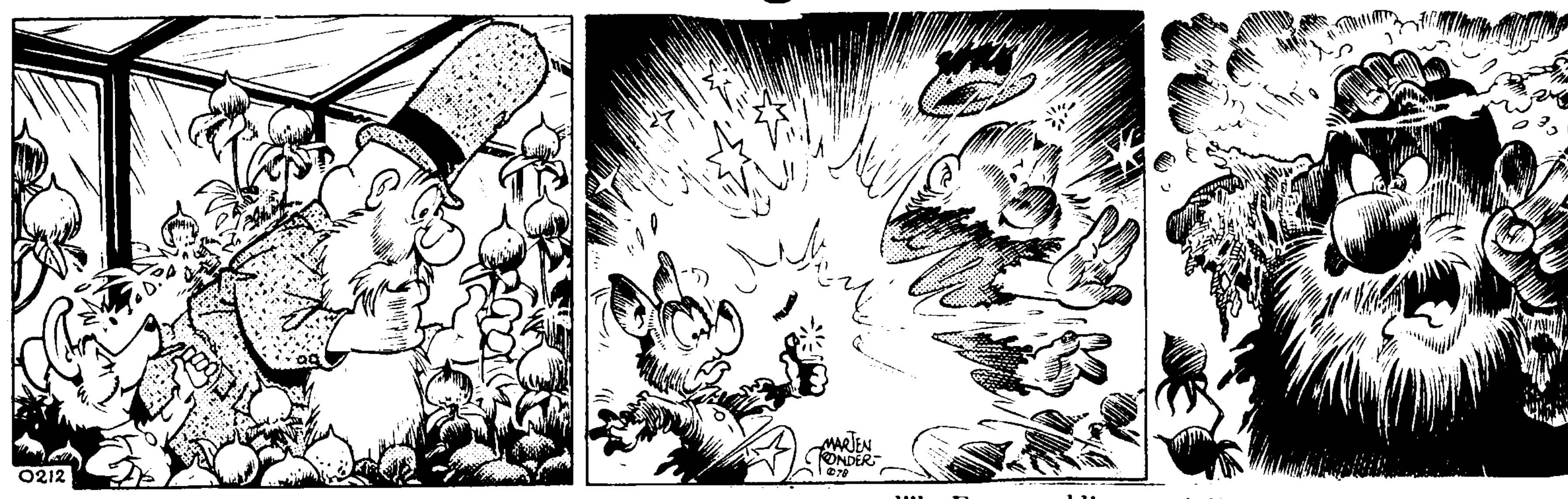
★★★

GEREFORMEERDE KERK te Mundo Nobo: 09.30 ds E.J. Baljet.
Tijdens dienst is er crèche.

★★★

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Arowakenweg 28. 09.00 ds D.T. Vreugdenhill; 17.00 ds. J.J. Schreuder.

Heer Bommel en de geweldige wiswassen



0212 - Professor Prylwytzkofsky staarde sprakeloos naar het onbekende gewas, en zijn assistent stak glimlachend een cigaret tussen de lippen, hoewel dat in diensttijd verboden was. ,,Wat zegt u nu?" herhaalde hij voldaan. ,,Is dit een vinding of niet? En ik heb die bollen onderzocht. Gedetermineerd en geanaliseerd. Deze dwergwiswas, dit nietige onkruidje, is door mijn mengsel een prachtige vrucht geworden, meneer de professor. Een vrucht waar ALLES in zit. Proteinen en mineralen en vitaminen. Alles kortom". ,,Der wiswas," mompelde zijn chef, ,,Ongeloofbaar. Ik vraag mij echter".
Hij kwam niet verder, want Alexander Pieps had zijn aansteker aangeknipt om zijn rookgerei op te steken, en de gevolgen waren vreselijk. Een geweldige ontploffing vernielde het glashuisje en schroeide de aanwezigen op akelige wijze. Nadat het laatste glasgerinkel verstorven was heerste er enige tijd stilte, maar toen rees de hoogleraar met verkoolde baard en kleding uit de resten omhoog. ,,Praw!" krijste hij. ,,Een vinding? Dit is ener katastrofe!"
,,J-ja", gaf de ander toe. ,,Maar hoe.. w-wat g-gebeurde er?"
,,En dat noemt zich een wetenschappelijker", schreeuwde de professor. ,,Dezer wiswas is ja ener miswas. Hiermee kan ik niets van doen hebben. Ik ga dezer rampspruitsel verdilgen. En met u ga ik een appeltje mijnheer pellen, mijnheer Pieps".



Vanmiddag T.U. vs Bonbocemi

KRALENDIJK — Door de slechte weersomstandigheden kon afgelopen zaterdag 18 november de wedstrijd T.U. vs Bonbocemi niet doorgaan. De wedstrijd zal vanmiddag 25 november in het stadion te Playa om 16.15 uur gehouden worden. Dit werd medegedeeld door de toernooileiding.

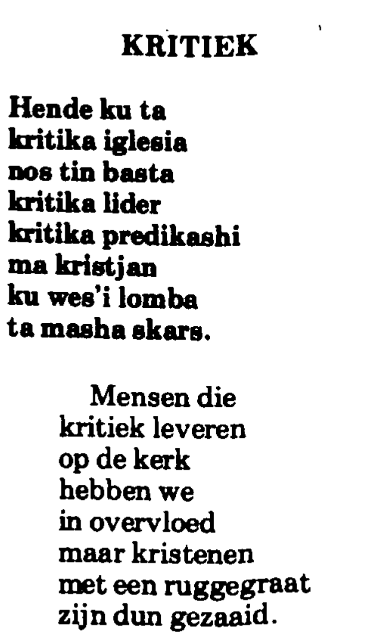
BUITEN EN BLAZEN

KRITIEK

Hende ku ta
kritika iglesia
nos tin basta
kritika lider
kritika predikashi
ma kristjan
ku wes'i lomba
ta masha skars.

Mensen die
kritiek leveren
op de kerk
hebben we
in overvloed
maar kristenen
met een ruggegraat
zijn dun gezaaid.

P.B.



ENVIDIA

Envidiami libramente.
Ma no pasa tra'i talon
di teatro di mi pechu
pa bo no mira ki trastorno
tini den mi kurason.

Bo envidia mes ta 'nami
forsa pa mi sigi karga
e máskara di alegria
ku ta lusi mi pato.
Sin bo envidia lo m'a kansa
di soportá tantu dolò.

Inspectrice Sanders: "Peuters zijn geen tomaten"

De oude kleuterschool was zo gek nog niet

WILLEMSTAD — Inspectrise van het kleuteronderwijs mevrouw T.J. Sanders-Karel heeft deze week tijdens de studiedagen van de kleuterleidsters naar voren gebracht dat de leidsters kritisch moeten staan tegenover alles en iedereen als het om hun vakgebied gaat. Zij zei ook dat het in deze produktiemaatschappij des te beter wordt gevonden hoe eerder de kip eieren legt, het varken slachtrijp en een tomaat consumptiegeschikt is. Maar, waarschuwde mevrouw Sanders een peuter en een kleuter is niet te vergelijken met een tomaat.

Van alle kanten, aldus mevrouw Sanders, komen moderne ideeen op ons af. "Wij leven nu eenmaal in een tijd waarin de opinieblad en -programma's welig tieren. Een onderzoeker die nu met een methode die lezen op vier- en vijfjarige leeftijd garandeert, is "in",. Naar hem wordt geluisterd, hij heeft immers de "bewijzen" in handen.

En achter deze wetenschappers aanlopen is prettig. Je komt zo fijn over in deze maatschappij en dat je met de ouders mee kunt praten in plaats van er tegen in te gaan is ook niet te versmaden. Dat je in de gunst van deze ouders komt, omdat je tegemoet komt aan hun revaliteitsstreven ontgaat je waarschijnlijk.. Aldus mevrouw Sanders, die van mening is dat dit niet de manier is. Wij moeten niet vergeten, zo ging zij verder, dat de kleuterleidster een moeilijke maar wel mooie taak heeft en dat is de ouders helpen bij de opvoeding van hun kinderen. Dat wil zeggen kinderen helpen groot brengen tot volwaardige mensen die ook als zodanig binnen onze en andere gemeenschappen kunnen funktioneren.

Volgens mevrouw Sanders was het wel zo, dat niet alles wat onderzoekers zeggen bij voorbaat moet worden afgewezen. Er zijn, volgens mevrouw Sanders, ook andere wetenschapsmensen die belangstelling hebben voor deze materie. Maar wat zij ons te bieden hebben spreekt de "productie" maatschappij niet zo erg aan. Zij zijn het echter vaak die keiharde waarheden zeggen. Naar hen moet worden geluisterd. Dat kost tijd, maar het is geen verloren tijd. En wie de moeite neemt zal spoedig tot de ontdekking komen dat de oude kleuterschool nog zo gek niet was. Tot zover mevrouw Sanders.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

BIOSCOOP
Teatro Carib: zat. en zondag om 20.30 uur vertoning van The death head virgin; El tesoro de matecombe.

★★★

DIVERSEN
JEUGDHUIS RINCON
20.30 opvoeren: Den Perta.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
JEUGDHUIS JONG BONAIRE
11.00 extra uitvoering Den Perta - voor leerlingen SGB.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Beatrixschool

POSTSLUITING elke dag vanaf maandag t/m vrijdag om 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken-postkantoor.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur

LANDFILL: te Lagoen, geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

★★★

Voor anderhalf ton

Willemstad, lichtjesstad

WILLEMSTAD - Voor een permanente feestverlichting in de binnenstad is door het BC 150.000 gulden uitgetrokken. Daarvan wordt ook een "muziekexperiment" betaald. Het is namelijk de bedoeling om naast de verlichting in enkele straten van Willemstad om de tien meter een geluidsbox te plaatsen waardoor sfeeraangepaste muziek kan laten klinken.

Gedeputeerde G. de Paula zei desgevraagd dat het plaatsen van de speakers als een experiment gezien moet worden omdat niemand van te voren kan weten of het in de smaak valt van het publiek.

Wat de verlichting betreft is DOW al bezig met het aanbrengen ervan wat 's nachts gebeurt om het publiek niet te storen.

In de Breedestraat te Punda wordt een soort geillumineerde overspanning gemaakt terwijl in de Breedestraat Otrabanda tot het viaduct zowel als in de Maduro- en de Herenstraat met slingers wordt gewerkt. De Julianabrug wordt om technische redenen verlicht terwijl langs de Emmabrug altijd al lampjes zijn aangebracht. Bij het Waaigat komt een abstracte kerstboom te staan die rond Kerst en de jaarwisseling verlicht wordt en om nog meer Kerstsfeer te krijgen zullen er in de stad ook enkele zilverkleurige meer dan twee meter hoge kerstbomen worden geplaatst.

Hotelopleiding

KRALENDIJK — De hotelopleiding, opgezet door de United Nations expert, de heer H.Ruselack, wordt aanstaande woensdag 29 november officieel geopend. De plechtigheid wordt gehouden in de afdeling LHNO van de Scholengemeenschap Bonaire, om zes uur in de namiddag.

VERDUBBELING AANTAL TELEFOON-ABONNEES

Personeelsbestand handhaven

Investeringen TDC vergen 109 miljoen

WILLEMSTAD — Met het investeringsplan van de Telefoondienst Curacao (TDC, spoedig Setel NV) is een bedrag gemoeid van 109.570.000 gulden. Dit blijkt uit het projectdossiers dat door deze dienst is opgesteld en waarin vervat staan de toekomstverwachtingen tot omstreeky 1988. Dit dossiers zal dezer dagen in handen komen van diverse instanties, waaronder de centrale overheid en het Kabinet voor Antilliaanse zaken in Den Haag. Verwacht wordt dat het aantal aansluitingen wordt uitgebreid van 22.400 op dit moment tot 47.380 over tien jaar.

Tot voor kort gaf de Telefoondienst op de begrotingen van het eilandgebied een positief eindresultaat te zien, maar sinds dit jaar is er een nadelig saldo bemerkt. Dit wordt enigszins rechtgetrokken door een tariefsverhoging die in mei ingang deed. Toch kunnen deze meer-inkomsten niet de kosten dekken die worden gemaakt om de nodige investeringen te financieren.

Tien jaar geleden had de TDC 10.677 abonnees. Op dit moment zijn dat er 22.400, terwijl er vanwege een tekort aan lijnen op dit moment ongeveer acht duizend mensen wachten op aansluiting. Deze wachtlijst kan zelfs nog langer zijn, aangezien zij, die weten dat er toch geen lijnen beschikbaar zijn dikwijls nalaten zich op te geven als wachtende. Voor de komende jaren wordt rekening gehouden met een groeipercentage van omstreeks vijf voor wat betreft het abonnee-aantal.

WERKSFEER

Voor de dienst zijn al enkele studies gemaakt naar de wijze waarop de dienst zich kan indekken tegen de verdere groei en ontwikkeling van het telefoonbestand op Curacao. Op grond van deze studies zijn al ver gevorderde plannen gemaakt voor bijvoorbeeld een reorganisatie van de telefooncentrales en een inventarisatie van het kabelnet. Als de dienst is omgezet in een NV (Setel ingaande 1 januari; dat is al besloten door het BC), dan zal ook gezorgd worden voor adequate opleiding van het personeel, een goede werksfeer, betere dienstverlening aan de klanten, een streng incasso- en afsluitingsbeleid en een verbetering van de storingsdienst.

In een begroting die is opgemaakt voor de komende tien jaar is geen rekening gehouden met inflatie en zijn de prijzen van medio dit jaar gehanteerd. De tarieven zullen in elk geval volgens een belofte niet omhoog kunnen tot 1980, maar ook met een dergelijke stijging is geen rekening gehouden, evenmin als met een mogelijk wijziging in het contract met de Landsradio Dienst. Op grond van ontwikkelingen trend wordt qua inkomsten voor de periode van 1979 tot 1988 gedacht aan een bedrag van 13.765.000 gulden dat oploopt tot uiteindelijk 31.910.000 gulden.

In de personeelssector worden niet veel extra mensen opgevoerd. Tegen een stijging van het personeelsbestand sinds 1972 van 272 naar ongeveer 500 op het moment, staat dat getracht zal worden dit zo te houden. Dat betekent tevens dat het aantal aansluitingen op elk personeelslid omhoog gaat van 44,8 momenteel naar 96,7 over tien jaar. Een dergelijk personeelsbeleid is beter uitvoerbaar als de dienst een NV is.

BEWEEGRUIMTE

Aan uitbreidingen denkt de dienst een totaalbedrag van 100.780.000 gulden nodig te hebben tot aan 1988. Daar kunnen nog worden bijgeteld een toename van het werkkapitaal met een miljoen en bijkomende investeringen (als voor auto's, inventarissen etc.) waarvoor 7.790.000 gulden is geraamd. De conclusie in het projectdossiers is dan ook: "In totaal derhalve benodigd tot en met 1988: f. 109.570.000.

Het zwaartepunt van deze investeringen komt te liggen in de jaren 1980 en 1981 wanneer respectievelijk 22 miljoen en 40 miljoen nodig zal zijn.

Ondanks enkele faciliteiten die geboden worden door de centrale overheid, leveranciers, bank en het eilandgebied is het nog niet mogelijk — ook niet aangevuld met de eigen inkomsten — dit bedrag bij elkaar te krijgen. In 1983 worden tekorten verwacht, waarvan de oorzaak ligt in de korte termijncredieten die verstrekt kunnen worden. Onder andere door gedeputeerde Efraim Cijntje van telefoonzaken is diverse malen geprobeerd in Nederland en Engeland gunstige financieringsvoorwaarden te krijgen.

Ondanks alle berekeningen is een van de conclusies: "Het is niet mogelijk het investeringsplan sluitend te krijgen zonder aanmerkelijke hulp van de zijde van Nederland." Het beste lijkt het bij Nederland aan te kloppen voor een lening waarmee de tekorten kunnen worden gedekt, die verwacht worden vanaf 1980. In totaal komt dit neer op een bedrag van 45 miljoen gulden.

Aflossing hiervan zou kunnen aanvangen in 1986, liefst over een periode van tien jaar, zodat niet alles inkomsten opgaan daaraan, maar dat er enige beweegruimte overblijft voor mogelijke nodige investeringen die gedaan zullen worden over tien jaar.

WANBETALERS

Ter discussie is de laatste maanden het beleid dat gevoerd wordt door de Telefoondienst om het aantal wanbetalers terug te brengen tot een acceptabel minimum. Daarvoor wordt afsluiting van de telefoonlijn als dwangmiddel gebruikt. Gepoogd wordt in januari de Setel met een zo schoon mogelijk lei te laten starten. Over de periode 1972 tot aan dit jaar bedroeg het percentage van derving van inkomsten als gevolg van wanbetaling 4,3 procent. Voor de komende jaren wordt gestreefd naar een procent.

Om beperking van dit risico verder mogelijk te maken wordt ook overwogen een systeem van waarborgsommen te introduceren, wat direct ook een verlichting van de financiering kan inhouden.

Dit project-dossiers is in de begroting van het eilandgebied Curacao beloofd aan de eilandsraadsleden. Daar zal hij dan ook heen gaan.

Inflatie-correctie bij Shell

WILLEMSTAD — Shell Curacao nv heeft gisteren in een mededeling aan het personeel bekend gemaakt dat de in november en december van dit jaar in te houden belastingbedragen, verlaagd zullen worden vanwege de lagere inkomstentarieven die onlangs door de Staten werden goedgekeurd en die gelden met terugwerkende kracht tot 1 januari 1978. Het gaat hierbij om de zg. inflatiecorrectie. "Aangezien de tot en met oktober van dit jaar ingehouden bedragen aan loonbelasting gebaseerd werden op de oude (hogere) tarieven, zullen in november en december 1978 de in te houden belasting-bedragen zodanig worden verlaagd, dat het verschil tussen de oude en nieuwe tarieven over de eerste tien maanden van het jaar verrekend zal zijn", aldus een Shell-mededeling. De totale belastinginhouding over 1978 zal dan in overeenstemming zijn met de nieuwe tarieven.

De eilandgebieden zullen de inflatie-correctie toepassen op de definitieve aanslagen van de inkomstenbelasting over 1978. Deze worden het volgend jaar verwacht. Vanwege administratieve moeilijkheden kon de inflatie-correctie niet worden verwerkt in de loonbelasting 1978, die als voorheffing wordt beschouwd op de inkomstenbelasting.

Door de wet inflatie-correctie zal het eilandgebied Curacao het volgend jaar bijna 12 miljoen gulden aan opbrengsten derven.

"Zondagmorgen"

WILLEMSTAD — Enige jaren geleden werd ineens meer aandacht besteed aan borstkanker bij vrouwen, toen twee vooraanstaande Amerikaanse vrouwen hieraan geopereerd werden. Ditzelfde onderwerp komt morgenvroeg om negen uur ook ter sprake in het radioprogramma „Zondagmorgen" via Curom 860. Het programma is „live" en er bestaat mogelijkheid vragen te stellen via de telefoonnummers 13939, 13938 en 14850. Vrouwen, die een borstamputatie hebben moeten ondergaan, zullen van hun ondervindingen blijk geven.

Grupo Teatral Arubano levert stuk vakwerk



WILLEMSTAD — Twee vrouwen onder een boom; het leven onder de mensen ontvluchtend, elkaar regelmatig ergerend, maar zich toch aan elkaar vastklampend. Dag in dag uit elkaar laten overlopen met spelletjes, elkaar plagen, slapen, wakker worden. Meer niet. Eén van de twee heeft het er constant over dat ze weggaat naar de bewoonde wereld, maar steeds de volgende dag, een dag die nooit komt. De twee vrouwen, ze troosten elkaar, lachen met elkaar. Maar steeds is daar de volkomen gelatenheid van twee mensen die geen enkel initiatief meer kunnen opbrengen.

Totdat de een krankzinnig wordt, de ander doodt om dan bij het lijk te gaan zitten zingen onder gitaarbegeleiding: „Si Dalia u'n ta mi Dalia..". De tekst van Dennis Henriquez was goed, soms zelfs heel mooi. De regie van Burney Every was vakkundig, sterk, evenals trouwens haar acteren: steengoed!

Maureen Berkel kwam helemaal niet over als iemand die voor het eerst op de planken heeft gestaan. Er moet natuurlijk nog van alles gedaan worden aan haar gebaren, stem en articulatie, maar ze moet wel veel talent hebben om zo'n moeilijke rol zo overtuigend over te brengen. Vooral in de laatste fase van haar krankzinnigheid toen ze Napoleon werd, was ze indrukwekkend.

Het is fijn dat onze Antilliaanse toneelgroepen beginnen met eigen geschreven stukken van dit genre. De mens confronteren met zichzelf in geheel zijn aftakeling maar toch niet zonder de relativerende humor. Lof voor Grupo Teatral Arubano, schrijver en spelers. Ook het decor was trouwens een kunstwerk op zich!

Nagisteravond is vanavond de tweede uitvoering van dit toneelstuk. De aanvang is om half negen in Centro Pro Arte.

MAYRA VAN DER DIJS

Hirstorisch genootschap krijgt vastere vormen

WILLEMSTAD — Een werkgroep onder voorzitterschap van de heer Edgar Romer en die probeert te komen tot oprichting van een historisch genootschap voor Curacao, heeft de concept-statuten klaar. Deze worden in vrij grote aantallen verstuurd dezer dagen naar diegenen van wie verwacht wordt dat zij interesse hebben in de genootschap. De oprichtingsvergadering wordt gehouden in de eerste helft van januari.

Dr Jaap van Soest (secretaris van de oprichtingswerkgroep) suggereerde eerder dit jaar, toen het BC hem de Cola Debrot-prijs aanbood, de oprichting van een geschiedkundige genootschap. Volgens de concept-statuten zal het doel hiervan zijn de belangstelling en waardering voor de geschiedenis van Curacao te bevorderen. Dit kan op veel manieren, zoals door uitgifte van geschiedkundige geschriften, het organiseren van bijeenkomsten en excursies, bevorderen van geschiedkundige studies en het beschikbaar stellen van prijzen voor originele scripties op historisch gebied.

Het genootschap zal gewone leden hebben, maar ook ondersteunende leden, die het genootschap jaarlijks in de vorm van geldelijke donaties helpen. Geen onderscheid zal worden gemaakt naar opvattingen en interpretaties van de geschiedenis. Er wordt juist verwacht van de leden dat zij met kritiek voor de dag komen.

Een naam is er nog niet voor het genootschap. Suggesties hiervoor kunnen gericht worden aan dr Van Soest (Tinweg 20). Ook zij die geen circulaire ontvangen de komende dagen zijn welkom op de oprichtingsvergadering begin volgend jaar, waarvoor nog advertenties zullen verschijnen in de dagbladen. De overige leden van de werkgroep zijn: P.Brenneker, P.Domacassé, Ch.Gomes Casseres, J. van Haaren-Henriquez, C. de Haseth, J.M.Jesurun, E.Juliana, A.F.Paula en R.M. de Paula.

De heer Romer vertelde de Amigoe dat in de vergadering van januari het eerste bestuur zal worden gekozen als de leden akkoord zijn gegaan met de ontwerp-statuten. De werkzaamheden voor de oprichting konden worden bekostigd met geld dat dr Van Soest beschikbaar heeft gesteld uit de Cola Debrot-prijs voor 1978. Naderhand zal het genootschap zelf de nodige financien moeten bijeenbrengen.

Hubentut 70: Kweek geen angsten met campagne

WILLEMSTAD — De "strijdraad" van de jongerenorganisatie Hubentut '70 doet een beroep op alle politieke partijen om in tegenstelling tot de laatste keer geen verkiezingscampagne te houden die angst teweeg brengt onder de bevolking. De raad hoopt op een eerlijke en informatieve campagne.

Tevens wordt gesuggereerd het geld voor de campagne te besteden aan meer sociale projecten. Tot slot wordt "bepaalde politieke elementen" erop gewezen dat Hubentut '70 alle middelen, die hen lokaal en internationaal ter beschikking staan, zal gebruiken om kwaadaardige activiteiten, die destructief zijn en gevaarlijk voor de bevolking, te bestrijden.

ALM-tarieven Bovenwinden op 5 dec omlaag

WILLEMSTAD - Het besluit is gevallen om de tarieven van de ALM naar de Bovenwinden te verlagen. De ingangsdatum voor deze tariefsverlaging is bepaald op 5 december.

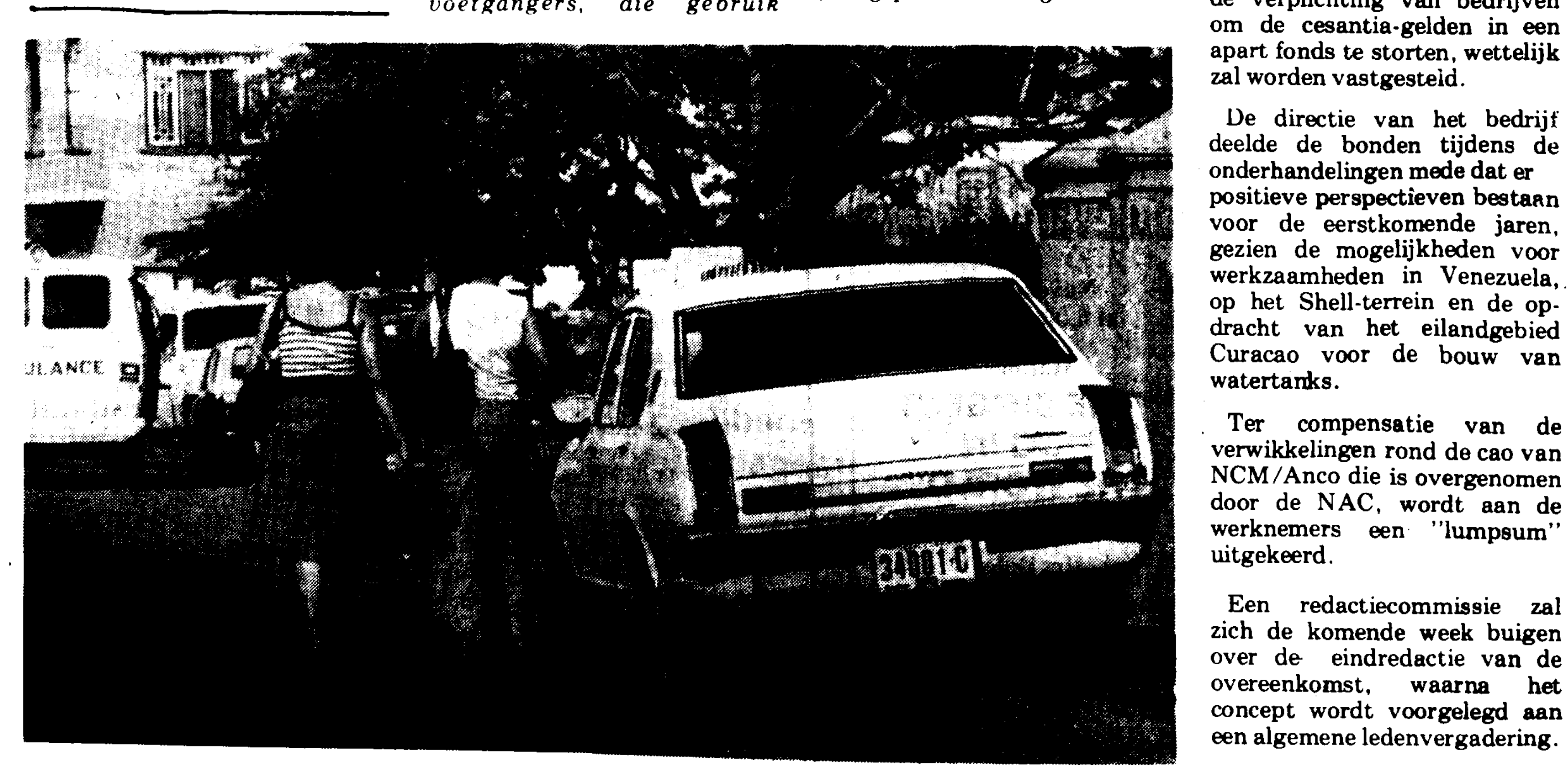
Tot die datum bedroeg het excursieretour vanuit de ABC-eilanden naar de Bovenwinden voor 17 dagen 221 gulden. Als de klant dan door wilde reizen naar Saba of Statia moest voor dat retourtje 47 gulden worden betaald in het weekeinde en 58 gulden door de week. Vanaf de verjaardag van Sinterklaas is het tarief voor een 21-daags retour gebracht op 199 gulden, waarbij het vrij staat door te vliegen van Sint Maarten naar Saba of Statia en terug.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met kans op een plaatselijke bui. Matige, af en toe vrij krachtige oostelijke wind.

Weersoverzicht: Er bevinden momenteel in het Caribisch gebied geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

WILLEMSTAD — Een ambulance rijdt toevallig langs op een plek in de binnenstad waar hij mogelijk binnenkort voor een ernstig geval heen wordt gedirigeerd, als er geen stricte controle komt van de politie op fout-parkeerders. Het gaat om Scharloo nabij de afslag naar de Wilhelminabrug. Niet alleen voor de voetgangers, die gebruik moeten maken van de rijbaan (zie foto), is de situatie gevaarlijk, maar ook voor het gewone rijverkeer, dat vaak zwaar gehinderd wordt door de fout geparkeerde wagens.



Commentaar

Campagne

DE JONGEREN verenigd in Hubentut 70 vragen van de politieke partijen het onmogelijke. Er wordt van hen verwacht dat eerbied en waardigheid wordt getoond voor de bevolking. Dat een verkiezingscampagne wordt gevoerd die educatief, constructief en positief van aard is. Dat er geen incorrecte en verdraaide informatie wordt geleverd. Gehoopt wordt op een campagne zonder emotionele kreten die racisme aanwakkeren, noch om de blanken op te jagen tegen de gekleurden en evenmin omgekeerd. Een campagne die de journalistiek niet verlaagt en van de nieuwsmedia „politieke pensionnen" maakt, dat wil zeggen plaatsen waar bepaalde politici hun frustraties kunnen uitleven. Een campagne zonder persoonlijke aanvallen die schade berokkenen aan personen en gezinnen. Tot slot een campagne waarin geen onmogelijke beloften worden gedaan.

In plaats van dit alles verzoekt de jongerenorganisatie van de politieke partijen een eerlijke informatie-stroom naar de bevolking toe. De bevolking wordt gewaarschuwd voor politici die anders proberen te doen. Gevraagd wordt van de partijen om projecten te entameren met het geld dat normaliter besteed wordt aan de verkiezingscampagne: projecten met een sociaal karakter zoals ter bestrijding van drugsgebruik, voor hulp aan verslaafden, om jeugdwerk te stimuleren alsook sportevenementen en de cooperatieve gedachte te bevorderen.

Wat kan er in principe tegen deze wensen en uitspraken van Hubentut 70 zijn? Maar hoe graag je je ook in de schare wil aansluiten die zich opstelt achter deze stellingen hoe zeker weet je niet al bij voorbaat dat het onmogelijke wordt gevraagd van de meeste politici. De laatste keer was het een hetze voeren tegen het monster dat „communisme" werd genoemd. Wat de partijen dit jaar in petto hebben zal spoedig blijken. [illegible] het niveau van het merendeel van de huidige politici mag je niet verwachten dat het peil van de campagnes veel hoger komt te liggen vergeleken met voorgaande jaren.

Principe-accoord over cao bij NAC

WILLEMSTAD - De onderhandelingsdelegatie van de vakbonden CFW en Cadmu zijn gisteren in principe tot een accoord gekomen met de directie van de NAC inzake een cao voor het personeel. De cao treedt in werking per 25 juli van dit jaar, de oprichtingsdatum van de Nederlandse Antilliaanse Constructiemaatschappij. In principe zijn partijen overeen gekomen dat de cao voor de duur van twee jaar geldig is, onder voorbehoud dat er in die tussentijd geen metaal-cao wordt getekend, een overeenkomst die geldig is voor alle werknemers in de metaalsector. In dat geval zal de NAC-cao worden aangepast.

Zoals bekend maakte de CFW vóór de aanvang van de cao-onderhandelingen bekend dat het NAC-personeel het recht heeft op identieke arbeidsvoorwaarden vergeleken met die van andere werknemers in de metaalsector.

Over een algemene loonsverhoging, vakantietoeslag, bonus en indexering konden partijen elkaar gisteren in principe vinden.

Een woordvoerder van de onderhandelingsdelegatie verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat de delegatie niet verder is ingegaan op een cesantiaregeling, vanwege de belofte van de centrale regering om hiervoor via de Stichting Behoud Werkgelegenheid, gelden beschikbaar te stellen.

Bovendien beloofde de minister van Arbeids- en Sociale Zaken H. Spencer onlangs aan de bonden dat aan het begin van het volgend jaar de verplichting van bedrijven om de cesantia-gelden in een apart fonds te storten, wettelijk zal worden vastgesteld.

De directie van het bedrijf deelde de bonden tijdens de onderhandelingen mede dat er positieve perspectieven bestaan voor de eerstkomende jaren, gezien de mogelijkheden voor werkzaamheden in Venezuela, op het Shell-terrein en de opdracht van het eilandgebied Curacao voor de bouw van watertanks.

Ter compensatie van de verwikkelingen rond de cao van NCM/Anco die is overgenomen door de NAC, wordt aan de werknemers een "lumpsum" uitgekeerd.

Een redactiecommissie zal zich de komende week buigen over de eindredactie van de overeenkomst, waarna het concept wordt voorgelegd aan een algemene ledenvergadering.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular, Aruba en Piet Sodafountain;

SAN NICOLAS: Nicoles store.

De Wit stores in Aruba Caribbean en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.15-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag 08.15-10.00 uur.

Telefoon: 4333, 4334, 4335. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclay's Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555

ALARMCENTRALE: 4255

* * *

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard theater: 20.30 The Greek tycoon (18 jr.); 24.00 The Runaway train (18 jr.). Rialto: 20.00 Lemon popsicle (18 jr.); 22.30 Girls with open lips (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 en 24.00 The day of the animals (14 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Smokey and the bandit (14 jr.); 24.00 Keetje tippel (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Tijdens kantooruren: Dakota: Patiastraat 27, tel.: 4444.

BOTICA'S: Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 1253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 5712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: spreekuren: zat. en zondag van 09.00-10.30/17.30-18.30 uur: dokter R.v.d. Wal, Bloemond 13, tel.: 8611.
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponse, Savaneta 271-A, tel.: 7423.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

* * *

DIVERSEN
ASV TRAPPERSCLUB: 20.00-23.00 modeshow.

TIVOLICLUB: 20.30 nochi Arubiano voor leden.

* * *

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard theater: 18.00 The biggest dog in the world (all); 20.30 The Greek tycoon (18 jr.). Rialto: 18.00 Dr Justice (all); 20.30 Lemon popsicle (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 19.00 At earth's core (all); 21.00 The day of the animals (14 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 18.00 Saturday night fever (all); 20.30 Smokey and the bandit (14 jr.).

* * *

DIVERSEN
SPORT
RALLY (rock around the rocks):
10.00 starttijd, parkeerplaats bij Coruba supermarket in San Nicolas; finish: Golfclub San Nicolas.

DIVERSEN
ASV TRAPPERSCLUB: 20.00-23.00 modeshow.

TIVOLICLUB: 20.30 nochi Arubiano voor leden.

* * *

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard theater: 18.00 The biggest dog in the world (all); 20.30 The Greek tycoon (18 jr.). Rialto: 18.00 Dr Justice (all); 20.30 Lemon popsicle (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 19.00 At earth's core (all); 21.00 The day of the animals (14 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 18.00 Saturday night fever (all); 20.30 Smokey and the bandit (14 jr.).

* * *

DIVERSEN
SPORT
RALLY (rock around the rocks):

Oplichters voor gerecht

Acht en 16 maanden geeist in zaak-ABN

ORANJESTAD — In de oplichtingszaak bij de ABN op Aruba, waarbij deze bank door middel van twee valselijk opgemaakt cheques voor 38.600,- gulden opgelicht werd, eiste de officier vrijdagmorgen gevangenisstraffen van 8 en 16 maanden tegen de drie mannen die als verdachten werden voorgeleid. In deze zaak zal de rechter op 8 december as uitspraak doen.

De 16 maanden waren voor de twee hoofdbeklaagden J.C.R. (35) en J.F.F. (26), welke laatste ten tijde van het gebeuren bij voornoemde bank werkzaam was, terwijl de 8 maanden, waarvan 4 maanden voorwaardelijk geëist werd tegen de 38-jarige V.E.K. die in dit trio de laagste toon gezongen had. De oplichting bestond uit het op 6 juli en 17 augustus dit jaar aanbieden van twee cheques van respectievelijk F. 30.000,- en F. 8.600,- bij de ABN Oranjestad en ABN San Nicolas, welke cheques valselijk werden ingevuld ten name van een supermarket. Wie met het idee kwam om de bank op te lichten is terechtzitting niet duidelijk gebleken, evenmin wie de cheques had uitgeschreven en valselijk getekend. Beklaagde F.F. verklaarde elf blanco cheques alsmede een fotocopie van de handtekeningkaart te hebben overhandigd aan J.R. terwijl hij ook nog had gehoord dat J.R. een week lang had geoefend om de handtekening van de rekeninghouder (de supermarket) zo goed mogelijk te copieren en dat F.F. tevens had gehoord dat de echtgenote van J.R. de eerste cheque ondertekend had. J.R. ontkende dit en verklaarde reeds ingevulde cheques te hebben ontvangen.

Derde beklaagde verklaarde op zijn beurt de cheque van 30 mille getekend en al te hebben gekregen van J.R. en dat hij de cheque ter verzilvering bij de bank had aangeboden. Zowel voor de bank als de autoriteiten was het onmogelijk de handtekening te controleren op de handtekeningkaart omdat de cheque na verzilverd te zijn spoorloos was verdwenen. Het verdere verhaal van de drie beklaagden was zeer moeilijk te volgen vanwege de gedempte toon waarop gesproken werd.

De raadsman van V.E.K. mr Joe Maduro, verzocht uiterste clementie voor zijn client of anders een strafoplegging gelijk aan het aantal dagen dat K. reeds in voorarrest zit. De raadsman vond dat de rol van zijn client in deze zaak zeer beperkt was, het plan was niet van hem maar van de twee andere beklaagden, terwijl K. niets anders had gedaan dan de cheque te verzilveren. Zowel mr Ralph Richardson als mr Paul Sjiem Fat die optraden voor respectievelijk J.R. en J.F. bestreden bepaalde punten in de tenlastelegging en de onvolledigheid hiervan. Mr Richardson vroeg nietigverklaring van de tenlastelegging en, mocht de rechter toch tot veroordeling komen, een lichte of voorwaardelijke straf opleggen, mede gezien beklaagde's blanco strafkaart.

Mr Sjien Fat stelde dat vast is komen te staan dat zijn client blanco cheques had overhandigd, maar dat dit hem niet tenlastegelegd werd. De raadsman verzocht de rechter om F.F. op vrije voeten te stellen indien de rechter van mening is dat geen strafbare feit was gepleegd.

De zitting van gistermorgen werd door vrij veel publiek bijgewoond, waaronder de voltallige leiding van de ABN op Aruba.

10.00 starttijd, parkeerplaats bij Coruba supermarket in San Nicolas; finish: Golfclub San Nicolas.

SOFTBALL
terrein Blue Stars
10.00 Blue Stars vs Bridge Boys
12.00 Quick Service vs Nevada.

veld Trappers
10.00 Bronx Birds vs Concorde Casino;
12.00 Wongco vs Const. Equipment;
13.30 SC Cubs vs Amstel Vets.

veld Caribe
10.00 Revlon vs Pepsi Cola;
12.00 Mansur vs Olympic.

terrein Brazil
10.00 Green Stars vs Wheely Devil;
12.00 Plantenrust vs LH Hawks;
13.30 Brazil vs West Berlin B.



ORANJESTAD — De Sticusa-delegatie is gistermiddag na vruchtbare besprekingen op de Antillen te hebben gevoerd vanuit Aruba naar Nederland teruggekeerd. De delegatie werd op de luchthaven uitgeleide gedaan door lid-Adviesraad Tico Petronia en hoofd departement Cultuur, Opvoeding Ito Tromp, en CCA-voorzitter Jan Beaujon. Op de foto vlnr drs M.D. Thijs, Jan Beaujon, mr P.J. Verdam, Ito Tromp, dr Jules de Palm en Tico Petronia.

Sticusa-delegatie had verhelderend gesprek op Aruba en Curacao

ORANJESTAD — **Een delegatie van het Sticusa-bestuur bestaande uit mr P.J. Verdam (voorzitter), dr J.Ph. de Palm (vice-voorzitter) en drs M.D. Thijs (secretaris) heeft van de 17e tot de 24ste dezer een bezoek gebracht aan de Nederlandse Antillen.**

In openhartige gesprekken met de regering van de Nederlandse Antillen, de bestuurscolleges van Aruba en Curacao, de besturen van de culturele centra van Aruba en van Curacao en verschillende vertegenwoordigers van andere organisaties is van gedachten gewisseld over de onderlinge communicatie tussen alle bij de culturele samenwerking tussen Nederland en de Nederlandse Antillen betrokken instanties. Deze gedachtewisseling heeft tot de volgende conclusies geleid:

Gezien de doelstelling van de regering van de Nederlandse Antillen tot verdere decentralisatie en de plannen van de bestuurscolleges van de eilandgebieden tot het voeren van een actiever cultuurbeleid is de wenselijkheid vastgesteld van overleg over culturele aangelegenheden tussen de eilandsbesturen en Sticusa.

Daarnaast is ter bevordering van de nodige coordinatie regelmatig overleg tussen de betrokken gedeputeerden van de eilandgebieden, de besturen van de culturele centra en andere culturele organisaties geweest.

Sticusa zal, bij verzoeken om steun voor particuliere initiatieven op cultureel gebied op een der eilanden, zoveel mogelijk rekening houden met de inzichten van het cultureel centrum van dat eiland, maar behoudt zich de vrijheid voor in bijzondere gevallen naar eigen inzicht te handelen. Met de regering van de Nederlandse Antillen, landelijke culturele instellingen en de besturen van de eilandgebieden zal Sticusa rechtstreekse contacten onderhouden.

Vernomen werd dat alle gevoerde gesprekken, zowel die met de overheden van land en eilanden als die met de besturen van de culturele centra in een zeer goede sfeer plaatsvonden. Het overleg heeft op tal van punten wederzijds verhelderend gewerkt. De Sticusa-delegatie is gistermiddag na een week van intensieve besprekingen, dankbaar voor de hartelijke ontvangst en voldaan over de bereikte resultaten, vanuit Aruba naar Nederland teruggekeerd.

ARUBA LITTLE LEAGUE:
11.30 finalewedstrijd-little league ballpark.

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
OPEL: 08.00 te Cacique Macuarimaschool, Macuarima; 09.30 te St. Janschool, Kadushi Largo; 11.00 te Kibrahachaschool (BLO), Piedra Plat.

DAF: 08.00 te St.Jozefschool; 10.30 te Mariaschool, Sta. Cruz.

WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 13.30-15.30 uur te Savaneta.

ROTARY: 18.30 bijeenkomst-Trocadero.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
TAFELTENNIS: trainingsprogr. voor jongens en meisjes 16 jaar-Estrellaclub en Connie Francis.

* * *

ZATERDAG
TELEARUBA: 16.00 rainbow; 16.30 Sinbad jr.; 17.00 doing their things; 17.30 witness to yesterday; 18.00 pink panther; 18.30 cartoons; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 the facts are these; 19.15 progr. RVD; 19.30 free country; 20.00 telenoticias; 20.30 Barney Miller; 21.00 six million dollar man; 22.00 three's company; 22.30 teleteatro.

ZONDAG
TELEARUBA: 15.00 day of discovery; 15.30 club PTL; 16.30 sport progr.; 18.30 cartoons; 19.00 living tomorrow; 19.15 politiek progr.; 19.30 progr. eilandgeb. Aruba; 20.00 telenoticias; 20.30 Tabitha; 21.00 wide world of sports; 22.00 Kojak.

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00; DAKOTA: (zat.: 19.00), 08.00 en 19.00; EMANUELLEKAPEL: 07.30; NOORD: (zat.: 19.00); 07.30 en 18.00; ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00; PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30; POS CHIKITO: 08.00; SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00; SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30; SAVANETA: (zat.: 19.00), 17.30; TANKI LEENDERT: 09.00.

* * *

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Oranjestad: 10.00 ds G.Kerssies (koopvaardijpredikant Curacao).
Piedra Plat: 10.30 br. J.A.Croes.
San Nicolas: 09.00 br. R.Ho-Ten-Soeng.

Aanhouding in afpersingszaak

BEATRIXLUCHTHAVEN — Bij zijn aankomst uit de Verenigde Staten, waar hij studeert, heeft de recherche gistermiddag de 22-jarige T.R. aangehouden. Hij zou één der verdachten zijn in de afpersingszaak van de directeur van de Aruba Bank, de heer Boy Eman. Verdachte is een neef van deze bankdirecteur. Van de zijde van de politie werd desgevraagd bevestigd, dat verdachte voor verhoor naar de politiewacht werd overgebracht.

Vannacht om twee uur is de jongeman weer op vrije voeten gesteld nadat het verhoor niets had opgeleverd dat verdere insluiting rechtvaardigt. De politie-woordvoerder kon vanmorgen geen nadere details verteilen, omdat hij door de betrokken instanties noch van de aanhouding, noch van de vrijlating naderhand op de hoogte was gesteld.

Trio huasteca naar Chili

ORANJESTAD — Het Trio Huasteca is gisteren via Curacao naar Chili vertrokken om daar de Nederlandse Antillen te vertegenwoordigen op het internationale OTI-festival.

De afgelopen weken heeft het trio dag in dag uit geoefend om in Chili zo goed mogelijk voor de dag te komen.

Er bestond geen mogelijkheid meer om het trio voor vertrek te interviewen aangezien het ALM-toestel een half uur vroeger dan het schedule vermeldde, vertrok.

Nisbet van PPA: BC gefaald

ORANJESTAD — PPA's secretaris-generaal Benny Nisbet vraagt in een persbericht namens zijn partij waarom niet eerder maatregelen werden genomen. Dit in verband met een tweetal brieven die de voorzitter van het Bestuurscollege, wnd gezaghebber Frans Wernet, gestuurd heeft - aldus de heer Nisbet naar de Hoofden van Dienst waarin maatregelen voorgeschreven worden om de financiele situatie van Aruba, die als „deplorabel" wordt beschouwd, te bestrijden.

De PPA is er helemaal niet mee ens dat nu pas, nadat de kalf verdronken is, deze maatregelen genomen worden. Het volk heeft reeds kennis kunnen nemen van de bedragen die door het MEP-BC uitgegeven werden aan: reizen rond de wereld, eetpartijen in restaurants, manifestaties om partijpolitieke doeleinden, het lukraak graven van dammen zonder een gedegen landbouwbeleid, de TAV-bewakers die moeten waken op fonteinen, de zee, tunnel of love, Guadirikiri enz. Hieruit blijkt - aldus de heer Nisbet - dat niet alleen het MEP-BC zijn onbekwaamheid heeft getoond maar dat ook de huidige oppositie in deze gefaald heeft.

Artesania-weekeind

ORANJESTAD — Vanmorgen begon het laatste weekeinde van de succesvolle Artesania-weekeinds, deze maand op het plein voor het gerechtsgebouw in Oranjestad gehouden. Zowel wat er gebracht werd als aantal bezoekers is dit een groot succes geworden. Morgen is het geheel tot vijf uur des middags geopend terwijl morgenavond van zes tot tien uur diverse groepen zullen optreden zoals Simandanza, dansgroep, ballet en muzikale groepen zoals orkest Filharmonica Aruba, Trupialen, aquinaldosgroepen.

Mochten er nog andere groepen zijn die medewerking willen verlenen dan zijn zij morgenavond hartelijk welkom op het plein voor het gerechtsgebouw in Oranjestad.

Mr Van der Kuip naar Miami (VS)

ORANJESTAD — De gedeputeerde voor Onderwijszaken mr John van der Kuyp vertrekt morgen, vergezeld van de Amerikaanse hotel-adviseur Lavon en iemand van eilands Onderwijszaken naar Miami. Hier zal hij aan de Florida internationale universiteit besprekingen voeren over de Arubaanse hotelvakschool die over twee jaar in bedrijf moet zijn. Het bestuurscollege wil echter afspraken maken dat in de overgangsperiode van de komende twee jaren door professoren van de hotelvakschool van de universiteit van Miami cursussen op Aruba worden gegeven. Na het bezoek aan Miami reist de gedeputeerde door naar Itaca waar hij aan het wereldbekende Cornell University eveneens besprekingen zal voeren. Ondermeer zal worden nagegaan of er mogelijkheden bestaan dat deze universiteit Aruba helpt met het opzetten van leerplan en akten voor de hotel-vakschool, terwijl eveneens zal worden bezien wat de mogelijkheden zijn voor afgestudeerden van de Arubaanse hotelvakschool om aan deze universiteit verder te gaan studeren.

De gedeputeerde verwacht na terugkeer op Aruba uitvoerige inlichtingen over zijn besprekingen te kunnen geven, aldus deelde hij de Amigoe desgevraagd mede toen deze naar het doel van zijn reis informeerde.

Commentaar

Toerisme

EENSGEZIND HEBBEN in de afgelopen week overheid, hotels, handel en hotelvakbond FTA zich gebogen over een van Aruba's belangrijkste pijlers: het toerisme. Er zijn weer vele waarheden gezegd, feiten geconstateerd, suggesties gedaan, beloften gedaan enz...... ongetwijfeld alle met de beste bedoeling: gezamenlijk het toerisme voor Aruba te behouden en beter te maken. Dat is een mooie doch wel bijzonder moeilijke taak.

En wanneer wij het over" taak" hebben, dan denken wij niet op de eerste plaats aan de overheid, zoals gemakkelijkheidshalve nog al eens gedaan wordt. Wij denken hierbij dan ook aan de handel, de hotels, de vakbond en vooral de mensen - direct of indirect -- werkzaam in de toeristenindustrie.

Wij kunnen ons gelukkig prijzen, dat toen jaren geleden bij Lago nog achtduizend mensen werkten en deze maatschappij begon met de bakens te verzetten naar automatisatie -- waardoor thans nog maar een kleine 1500 man werkzaam zijn --- de overheid toen de aandacht gericht heeft op het toerisme. Wij zijn getuige geweest hoe destijds de gedeputeerde van DOW op de bulldozer klom om ter hoogte van het eerste resorthotel Basi Ruti, de werkzaamheden te beginnen voor de boulevard, waardoor we thans ons strandgebied zo gemakkelijk kunnen bereiken. Hoe gezorgd werd door uitbreiding van wateren electriciteitsfabriek, dat er voldoende stroom en water beschikbaar kwamen. En zo zijn er vele andere voorzieningen geweest, zoals de oprichting van de Aruven, die zich nu eigenaresse kan noemen van drie hotelgebouwen aan de boulevard. Men heeft toen gelukkig vooruitgezien, waardoor de oliebakens naar de toeristenbakens verzet konden worden. Een belangrijk ingredient was daarbij niet alleen de zon, zee en het heerlijke klimaat, maar vooral de hartelijkheid en gastvrijheid van de bevolking, die vooral ons toerisme groot en wereldbekend maakten.

We zijn nu zo ver, dat overheid, hotels, handel en vakbond gezamenlijk seminairs houden over "toerisme". Zo op het eerste gezicht heel nuttig. Nuttig, omdat we dan weer eens kunnen horen hoe goed het de afgelopen jaren is gegaan doch ook dat het thans toch niet zo goed gaat. Wanneer we een leider uit de handel horen opmerken, dat we de afgelopen jaren geslapen hebben, terwijl omliggende landen aan hun toerisme bouwden. Wanneer we de grote bedragen horen, die overheden in andere gebieden voor het toerisme beschikbaar stellen en wat wij hier uit geven - en zo zijn er voorbeelden genoeg dan kunnen we alleen maar tot de conclusie komen, dat de tijd van "slapen" voorbij is. Dat er daadwerkelijk iets gedaan moet worden.

Jaren geleden heeft het huidige BC -- met het nodige enthousiasme -- een groep experts op toeristengebied -- die nog enthousiaster dan het BC waren -- een rapport in een recordtijd laten opstellen. Iedereen was het er over eens, eindelijk zou het toerisme op Aruba -- met alle respect voor de harde werkers op het Toeristenbureau -- eens professioneel worden opgezet en aangepakt. Wat is er van dit rapport gekomen, wat is er van de professionele opzet en aanpak van ons toerisme gekomen? Niet veel, bijna niets. Dat vinden wij jammer, vooral omdat wij weten dat wel vaar bij onze, overheid het enthousiasme bestaat om "iets" te doen op dit gebied, doch dat dit tot op heden niet uit de toeristendoeken is gekomen.

Over enige dagen zal er wel weer een rapport verschijnen over wat de afgelopen twee dagen in het toeristen-seminar door overheid, handel, hotels en vakbond is besproken.

Wij hopen van harte dat men weer geen jaren zal nemen om het te bestuderen, maar dat men nu zonder uitstel daadwerkelijk tot uitvoering van voorstellen zal overgaan. Wij hopen het niet mee te maken dat er enige jaren een seminair moet worden gehouden om alle rapporten van de afgelopen jaren ---- die in laden zijn verdwenen ---- te bespreken om te zien wat er op de "puil hopen" van ons toerisme is overgebleven. Neen, met vele hopen wij getuigen te zijn, dat eens die dag zal komen, dat de beslissingen die nu gezamenlijk worden genomen, dat ju iste bleken te zijn.

Baseballster Nettles voor televisie-opnamen op Aruba

ORANJESTAD - Een der uitblinkers tijdens de onlangs gehouden baseball World Series de 34-jarige Graig Nettles, derdehonkspeler van de New York Yankees, is gistermiddag met American Airlines op Aruba aangekomen. Hij werd op de luchthaven verwelkomd door de gedeputeerden Caspar Boekhoudt, Johnny van de Kuyp en Daniel Leo, Miss Aruba tevens Miss Press Lugina Vilchez, bestuursleden van de Amateur Baseball Bond Aruba, Aruba Little League, functionarissen van het eilandelijke Sportbureau en het Toeristenbureau en een grote schare baseballfans.

Het bezoek van Graig Nettles dat tot morgen duurt, houdt verband met opname's voor de bekende Amerikaanse Dinah Shore televisie-show.

Nettles zou samen met een andere World Series-uitblinker, Dave Lopes de tweedehonkspeler van Los Angeles Dodgers, komen doch laatstgenoemde bleek gistermiddag niet in het vliegtuig te zitten.

Nettles, die evenals Dave Lopes in Los Angeles woont, is de oorzaak niet van het niet verschijnen opdagen van de Dodgers-ster.

Lopes was niet op de luchthaven van Los Angeles en Nettles had hem sedert de World Series niet meer gezien.

Dit deed een van de omstaanders opmerken dat Dave Lopes vanwege de nederlaag misschien nog aan het "huilen" is.

Uit andere kringen werd vernomen dat Lopes niet op tijd klaar gekomen was met zijn reispapieren en dat de kans bestaat dat hij vandaag alsnog op Aruba zal aankomen.

Vooral voor gedeputeerde Daniel Leo die een fervent Dodgers-fan is, was het niet verschijnen van Dave Lopes een verdrietig ogenblik.

Voor Nettles, die zowel in de VS als in Venezuela waar hij in het verleden gespeeld heeft over Aruba gehoord heeft, is dit het eerste bezoek aan het eiland en tevens zijn eerste verschijning in een televisie-show. Samen met hem is wel de opname-ploeg van de Dinah Shore show aangekomen.

Graig Nettles verblijft in Aruba Concorde en is vandaag met de opname's begonnen, hopelijk met Dave Lopes als deze alsnog op Aruba is aangekomen.

Van de heer Antonio Leo van het toeristenbureau werd nog vernomen dat Dave Lopes op het laatste moment de reis niet kon meemaken vanwege ziekte in zijn familie.

De echtgenote van Graig Nettles zou in eerste instantie haar man vergezellen naar Aruba, doch moest ook hiervan afzien omdat haar moeder twee dagen geleden overleed.

De trieste gedeputeerde

ORANJESTAD — Graig Nettles, de beroemde derdehonkspeler van wereldkampioenbaseball, New York Yankees, mocht gisteren bij zijn aankomst op Aruba de nodige belangstelling genieten van zowel autoriteiten als het publiek. Voor velen was het jammer, dat een andere beroemde baseballster, Dave Lopes van de Los Angeles Dodgers, niet was gekomen. Terwijl Nettles zich in de VIP-room op de luchthaven zich op aangezame wijze onderhield met de aanwezigen, zat gedeputeerde Daniel Leo, die sinds zijn kinderjaren bekend staat als een Dodgers-fan in hart en nieren, met een nogal verdrietig gezicht in een hoek, ondanks het feit dat hij toch was gekomen om Nettles een hartelijke bonbini toe te roepen. Gevraagd door een der aanwezigen of het niet op komen dagen van Dave Lopes iets te maken had met zijn neerslachtigheid, antwoordde de gedeputeerde tevens Dodgers-fan bot uit: "Claro no, pesey mi ta tristo asina".

Happel weg bij Clup Brugge

BRUGGE — Ernst Happel heeft ontslag genomen als trainer van Club Brugge. De Oostenrijker maakte zijn besluit bekend tijdens een interview in het Belgische radioprogramma "Dit is er van de sport. De man die in Argentinie interim-coach van het Nederlandse elftal was wilde niet zeggen wat de reden was van zijn besluit.

Het vertrek van de Oostenrijker komt allerminst onverwacht. Happel leefde al geruime tijd in onmin met een aantal bestuursleden van de Belgische kampioensploeg.

SPORT AGENDA

BASEBALL
20.00 AA.kl.: Something Special vs Marlboro-rifstadion.

***

ZONDAG
JEUGDSCHAKEN
10.00 Coca Cola schaaktoernooi (3de ronde): G. Koeyers vs R. Martina, C. Romer vs A. Bodan.
(na afloop prijsuitreiking) - Buurtcentrum, Plantersrust.

BASEBALL
14.40 Something spec. vs Marlboro - AA. kl. - rifstadion.

SOFTBALL
Vanaf 10.00 uur wedstrijden op Parris, Casa Grandi Ariba en Casa Grandi Pabao.

JEUGDBASEBALL
10.00 Panama Store vs Winston Sta Maria - little league ballpark.

RACC—STERRIT
10.00 aanvang rit op de parkeerplaats bij Toko Suikertuintje en finish speelplaats Jantiel.

VOETBAL (Toernooi liga di Vruminga)
11.00 Otrabanda vs Montagne; 13.00 Marchena vs Sta Rosa; 15.00 Buena Vista vs Sta Maria.

CURACAO KARTING CLUB
11.00 kampioenschappen Curacao 1978 - banen te Hato.

ORANJESTAD — *De naam van de Arubaanse Little League-speler Andres Andrews heeft de Hall of Fame van Little League International gehaald en dat is iets waar het gehele eiland er trots op mag zijn.*

Andrews heeft het haast onmogelijke voor een Little League pitcher mogelijk gemaakt. En dat is om van het totaal van 18 outs dat men de tegenstander in een Little League-wedstrijd kan bezorgen, er niet minder dan 17 outs voor zijn eigen rekening te nemen. Tijdens de onlangs op Curacao gehouden internationale wedstrijden wist de kleine Andres, als pitcher van de Arubaanse selectie, liefst 16 Venezolaantjes op drieslag (16 outs) uit te krijgen en bovendien nog een andere tegenstander met een op hem geslagen roller uit te krijgen voor de 17e out op zijn naam. Zowel de 16 strike outs als het totaal van 17 outs door een en dezelfde speler gemaakt, betekenen records en historie in de baseballsport.

Andres Andrews, die in de normale competitie speler is van het Banco Barclay's team, werd gisteren vanwege zijn topprestatie gehuldigd door de Comision Pro Bienestar South League en de direktie van Barclay's Bank. Op de foto overhandigt Barclay's Bankmanager Bryan Smith een welverdiende trofee aan Andres Andrews in bijzijn van (l.n.r.) mej. A. Zievinger (Barclay's Accountant-chef), mevr. Carter (Com. Pro Bienestar S.L.) en Charlie Lynch, manager van het Banco Barclay's Little League team.



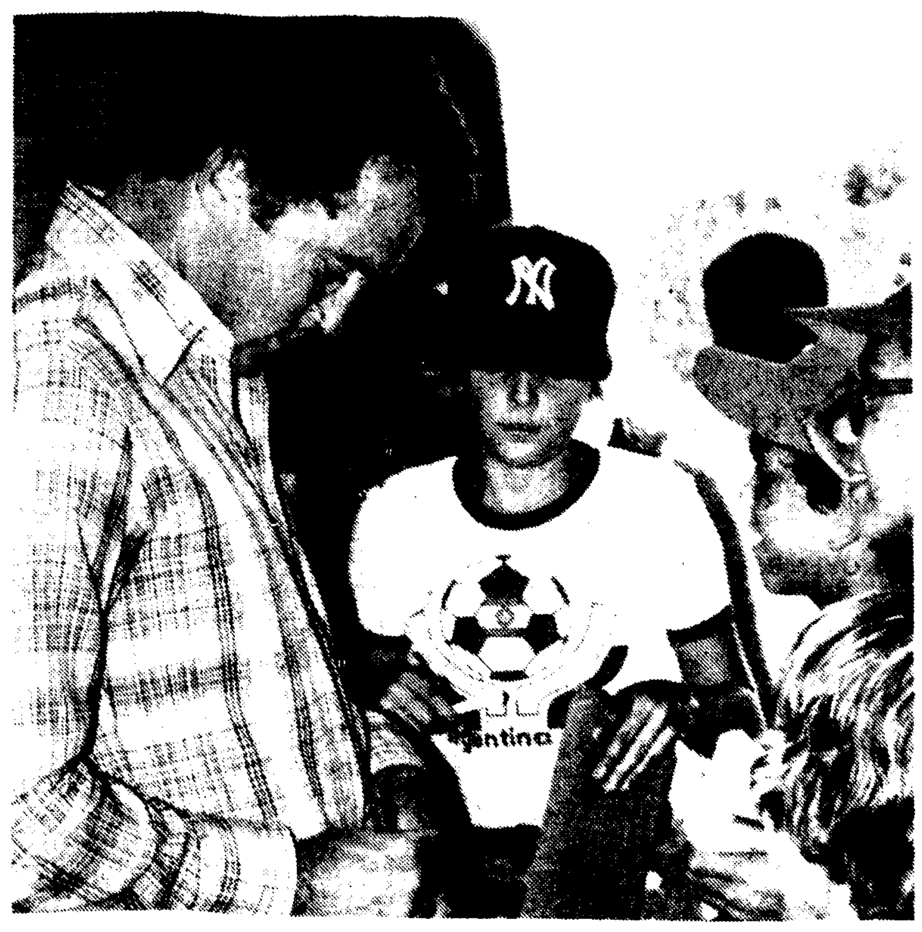
Pauling dreigt met uitsluiting

TEL AVIV — Het olympisch comite van Israel heeft een compromisvoorstel van het organisatiecomite van de Aziatische spelen verworpen. Voorgesteld was dat Israel slechts symbolisch aan de spelen, die volgende maand in Bangkok worden gehouden, zou deelnemen door alleen officials uit te zenden. De organisatoren hadden vorige week besloten uit ,,veiligheidsoverwegingen" Israelische atleten van de spelen te weren.

Ir. Ad Paulen, voorzitter van de internationale atletiekfederatie (IAAF) die de zitting van het olympisch comite meemaakte, dreigde met uitsluiting van de atleten die uitkomen op de Aziatische spelen van de olympische spelen 1980 van Moskou.

Israel heeft het recht deel te nemen aan de Aziatische spelen, aldus de Nederlander; als de organisatoren Israel niet toelaten zullen alle atleten die in Bankok aan de start komen uitgesloten werden voor alle andere evenementen die onder auspicien van de IAAF worden gehouden. Daartoe behoren ook de olympische spelen van 1980 in Moskou.







ORANJESTAD — Baseballster van de New York Yankees, Graig Nettles, was gisteren na aankomst op Aruba het middelpunt van de belangstelling. Op de bovenste foto Nettles (midden) temidden van gedeputeerde Caspar Boekhoudt (l), senior-league selectiespeler Victoriano Orman en Little League-voorzitter Milo Croes. Links op de achtergrond gedeputeerde tevens Dodgers-fan Daniel Leo met een triest gezicht omdat Dodgers-ster Dave Lopez niet op Aruba was aangekomen, links onder deelt Graig Nettles handtekeningen uit aan enkele jeugdige baseballers, terwijl hij rechts onder in het aangename gezelschap verkeert van Miss Aruba tevens Miss Press, Lugina Vilchez.

Volleystars wint van Sithoc

Volleyball-finale heren op teleurstellend peil

WILLEMSTAD — De verandering van speelveld heeft het peil van de volleybal-finale (heren hoofdklasse) geen goed gedaan. Er werd wel fanatiek gespeeld — en gejuicht door de honderden toeschouwers — maar het niveau was er niet een van een finale. Dit kwam duidelijk tot uitdrukking in de uitslagen van de eerste twee sets. Eerst volleybalde Volleystars/Maduro Shipchandlers over Sithoc/Mensing Strada heen en in de tweede set veegde Stihoc de baan aan met de tegenpartij met liefst 15-0. Volleystars won de wedstrijd uiteindelijk met 3-2 en nam aldus een 2-0 voorsprong in de play-off. De derde, mogelijk laatste, wedstrijd wordt morgenavond gespeeld.

In de daaropvolgende sets hielden de ploegen elkaar iets beter in evenwicht, maar het vertoonde spel was vaak teleurstellend. Sithoc vooral kende lange perioden van inzinking, liep relatief grote achterstanden op om dan op zeer moeizame wijze in te lopen. Volleystars speelde constanter en heeft hierdoor de overwinning kunnen behalen. Bij Sithoc kreeg men de indruk dat het niet met zijn sterkste opstelling speelde. Veteraan Toy Leend was een zwakke schakel in de ploeg. De taktiek om hem op te stellen, bleef eenieder duister want Leend heeft niet meer de conditie om zijn rol van weleer als smasher te vervullen. Er waren nog een tweetal spelers in Sithocs gelederen die ver beneden het niveau bleven, dan men. in een finale verwacht. Het team van Volleystars was beslist evenwichtiger.

Na de grote scores in de eerste en tweede set, verliep de derde set iets beter. Volleystars liep via 3-0 en 5-2 uit tot 9-3, maar zag zijn voorsprong daarna gereduceerd tot één punt. Volleystars nam weer het initiatief en Sithoc kwam niet meer tot scoren: 15-8. Het leek er op alsof de partij in vier sets beslist zou worden toen Volleystars uitliep tot 6-0, maar Sithoc scoorde 11 punten achter elkaar om tenslotte met 15-9 de stand op gelijke voet te brengen. Het was ook Sithoc dat in de vijfde, beslissende set de eerste punten liet noteren (3-0), maar Volleystars liep daarna uit tot 10-4 en bracht uiteindelijk de set én de wedstrijd op zijn naam met 15-9.

In de dames-hoofdklasse boekte ook Xaverianen zijn tweede overwinning op Green Socks. De setstanden waren: 15-6/15-8/14-16/15-7. In de A-klasse behaalde Zjuntan zijn tweede zege tegen Tula, Zjuntan leidt de play-off nu met 2-1. De setstanden waren: 4-15/15-9/15-12/15-4.

Het programma van vanavond omvat de volgende wedstrijden: Smit International Stars-Stakamahachi; Xaverianen-Wishi Tigers. Zondag spelen: Tula-Zjuntan, Xaverianen-Green Socks, Sithoc-Volleystars.

Aruba-Venezuela bij volleyball gelijk

SANTA CRUZ — Het internationale volleyballtreffen tussen Aruba en Venezuela is in gelijkspel geeindigd. Beide landen wisten twee wedstrijden te winnen en even zoveel nederlagen te lijden. Wederom bleken gisteravond de Arubaanse dames en de Venezolaanse heren van de Universidad Central de sterksten te zijn. De Arubaanse dameskampioen Vulcanus Volkswagen versloeg de dames van de Universidad in drie straight-sets met 3-0, terwijl de heren van de Universidad de Arubaanse kampioen Ho Sing-Loy Heavy Equipment met 3-1 klein kregen.

Gilbert Cohen Eur. kampioen

LONDEN — De Fransman Gilbert Cohen is in Londen Europees bokskampioen zwaarweltergewicht geworden. De Britse titel -verdediger Jimmy Batten ging in de derde ronde knock out.

Cao FTA en Tamarijnbeach

ORANJESTAD — Het Tamarijnbeachhotel en de FTA hebben overeenstemming bereikt over een nieuw te sluiten cao. Van general manager van Divi-Divi Tamarijnbeachhotel Roger Coster werd een uitnodiging ontvangen voor de ondertekening van de cao aanstaande woensdagmiddag drie uur in Tamarijnbeachhotel.

Vragen aan ged. van gezondheidszorg

ORANJESTAD — In het blad Skol y Komunidat worden vragen gesteld aan de gedeputeerde van Gezondheidszorg over een voorval in het Dokter Horacio Oduber-ziekenhuis. Op tien oktober 1978 werd een meisje van tien jaar aan haar amandelen geopereerd. Zij werd opgenomen in het hospitaal na de operatie, bleef doorbloeden en volgens het blad zou niemand hieraan iets gedaan hebben. Haar ouders troffen haar des middags aan, veel bloed verloren en met een infuus. Het infuus was op onjuiste wijze aangebracht en zonder de dokter te raadplegen. Dat toen de ouders de verpleegster om hulp vroegen toen het kind uit mond en neus begon te bloeden, zij te horen kregen ,,Ik kom straks wel, ik heb ook maar twee handen. Dat toen de betrokken dokter arriveerde hij het kind met bed en al direct in de intensive care unit liet opnemen en de ouders mededeelde ,,Ik zal alles doen om te proberen haar te redden".

Indien bovenstaande vragen bevestigend beantwoord worden aldus Skol y Komunidat kan de gedeputeerde dan mede delen welke maatregelen inmiddels genomen zijn of zullen worden genomen om dergelijke gebeurtenissen in de toekomst te voorkomen?

Onderwijzeres van de maand

ORANJESTAD — Het blad ,,Skol y komunidad", het maandblad van de SIMAR, heeft voor deze maand Irene Robles de Medina tot de onderwijzeres van de maand uitgeroepen. In 1950 begon zij als twintig-jarige op de Abraham de Veerschool in San Nicolas als handwerk- en handenarbeid-leerkracht en kleuterleidster. Zij kwam achtentwintig-jaar geleden met vacantie naar Aruba; op verzoek van de kant van het Arubaanse onderwijs bleef ze er.

Daarnaast is zij altijd erg actief geweest in de vrije-tijdsbesteding van de jeugd. Jarenlang was zij actief leidster van het NPG.

FATUM

De Nederlanden van 1845

Nationale-Nederlanden

In verband met verdere uitbreiding van de buitendienst van ons bedrijf op Aruba, hebben wij plaats voor een

ADJUNCT-INSPECTEUR

Het betreft hier een funktie met een grote mate van zelfstandigheid, goede perspectieven en uitstekende arbeidsvoorwaarden.

Minimum eisen:

- algemene ontwikkeling op middelbaar niveau
- goede commerciële- en contactuele eigenschappen
- doorzettingsvermogen
- leeftijd 23 tot 28 jaar
- in het bezit van een rijbewijs

Een psychotechnisch onderzoek kan deel uitmaken van de selectieprocedure.

Na een korte inwerkperiode in ons bedrijf volgt een verdere opleiding in Nederland.

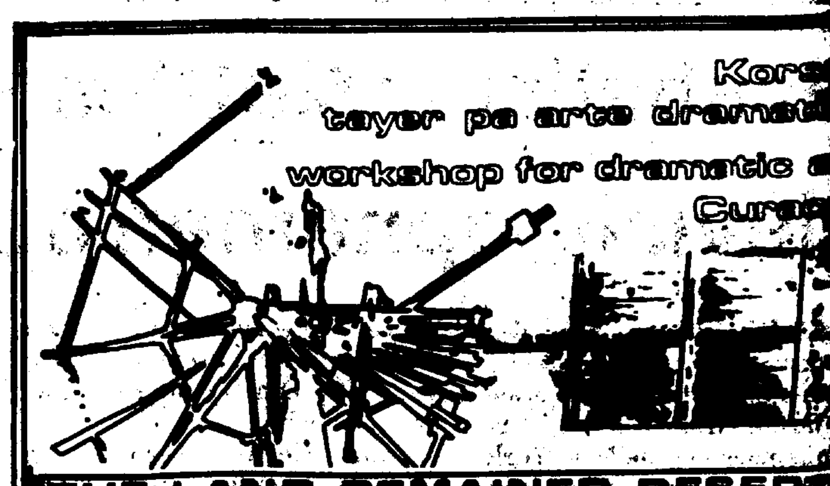
Indien U belangstelling hebt voor deze funktie, dan nodigen wij U uit een brief met curriculum vitae te richten aan de Directie van FATUM/De Nederlanden van 1845 N.V., Nassaustraat 105, Oranjestad, Aruba N.A.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch dit maal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op ZONDAG 26 NOVEMBER 1978 VAN 08.00 t/m 18.00 UUR.

GEDEELTE LINDBERGHWEG
GEDEELTE LOODGIETERSWEG
GEDEELTE SALINJA (TUSSEN ROTONDE EN LOODGIETERSWEG) EN OMGEVING.

Electriciteitsbedrijf Curaçao



THE LAND REMAINED DESERT
TERA A KEDA BASHI

onder regie van edsel samson
1,2,3 december half negen 20.30 u
in het auditorium c.c.c.
kaarten verkrijgbaar bij: van dorp, ed
zuikertuintje en aan de zaal. (f5,-)

TELEFOONDIENST EILANDGEBIED CURAÇAO

MEDEDELING

Het Wnd. Hoofd van de Telefoondienst maakt hierbij bekend dat er gelegenheid bestaat tot het indienen van schriftelijke opgaven van de juiste vermeldingen voor de telefoongids 1979/1980.

Voor een zo korrekt mogelijke vermelding wordt Uw medewerking ingeroepen voor de volgende gegevens.

Verzoeke alle hoofdvermelding(en) duidelijk en korrekt op te geven.

De vereiste gegevens zijn:

a) Naam
b) Voornamen of andere vermelding
c) Adres
d) Telefoonnummer

Voor vermelding op meer dan één plaats in de telefoongids, dan wel per toegestane vermelding die uit meer dan twee regels bestaat, is voor dit meerdere f. 3,— per regel verschuldigd.

De opgaven moeten uiterlijk 24 december 1978 ingediend zijn.

Opgaven die na genoemde datum worden ontvangen, kunnen niet verwerkt worden in de nieuwe gids.

Het Wnd. Hoofd voornoemd,
Ing. R. E. Veeris.

BEKENDMAKING

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat ingevolge Beschikking van de Minister van Economische Zaken de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen (consumentenprijs) voor rundvlees alsmede gekoeld rundvlees (chilled) afkomstig uit het buitenland, voor wat betreft de eilandgebieden ARUBA, BONAIRE en CURAÇAO, ingaande 24 NOVEMBER 1978 als volgt zijn vastgesteld:

groothandelsprijs:	hoogst toelaatbare prijs
voorpoten (voorbout)	f. 3,90 per kg.
achterpoten (achterbout)	f. 3,98 per kg.

kleinhandelsprijs:	
soepvlees met been	f. 2,25 per halve kilo (500
mager vlees (carni stoba)	f. 3,30 per halve kilo (500
biefstuk	f. 4,45 per halve kilo (500
rosbief	f. 4,45 per halve kilo (500
haas (lomito)	f. 5,10 per halve kilo (500
soepbeen	f. 0,85 per halve kilo (500

I. Onder biefstuk dient te worden verstaan: vlees afkomstig van: dunne lenden, bovenbil, spierstuk, dikke l... en staartstuk.

II. Onder magervlees (stooflap) dient te worden verstaan: vlees afkomstig van: vang, vinkelappen, voormuis, sucade, bl... stuk, schouderlap, booglap, driehoekstuk, ... lappen, hals, peeseind, platte bil en liesstuk.

De groothandels- en kleinhandelsprijzen (consumentenprijs) voor vlees afkomstig uit het buitenland en in gekoelde (chilled) toestand ... voed blijven ongewijzigd voor wat betreft de eilandgebieden Aruba, Bonaire en Curaçao.

DE PLV. DIREKTEUR

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 25 NOVEMBER 1978 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied BONAIRE, als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	Hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	Hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
Babyvoeding				
Bogobox (ambassadeur)	12/[illegible] gr.	f. 19,28	f. 1,78	N
Nutricia (creme)	24/454 gr.	f. 105,44	f. 4,82	+ 0,21
Farilon[illegible]	24/400 gr.	f. 73,1[illegible]	f. 3,38	+ 0,13
Creme Nutricia (4 fruits)	24/454 gr.	f. 112,0[illegible]	f. 5,18	N
Creme Nutricia (banaan)	24/454 gr.	f. 110,3[illegible]	f. 5,10	N
[illegible]	24/[illegible] gr.	[illegible]	f. 6,01	+ 0,40
Camelpo[illegible]	24/454 gr.	f. 105,[illegible]	f. 4,84	+ 0,20
Almiron	24/400 gr.	f. [illegible],44	f. 4,57	+ 0,30
Baby Melkpoeder				
Diepatal	24/454 gr.	f. 171,47	f. 8,22	+ 0,34
Babyvoeding				
Olvarit (blauw)	12/200 gr.	f. 11,[illegible]	f. 1,08	+ 0,07
(rood)	12/200 gr.	f. 14,14	f. 1,31	+ 0,08
(fruit)	12/200 gr.	f. 13,14	f. 1,21	+ 0,07
([illegible])	12/200 gr.	f. 18,10	f. 1,80	+ 0,09
([illegible])	12/200 gr.	f. 22,13	f. 2,05	+ 0,13
(mager rundvlees)	48/4[illegible] gr.	f. [illegible]	f. 1,46	+ 0,10
Koffie				
Ground Coffee (Sto. Domingo)	12/12 oz.	f. [illegible]	f. 6,31	N
Van Nelle (Supra goud)	12/250 gr.	f. [illegible]	f. 4,[illegible]	— 0,43
(Supra gemalen)	24/250 gr.	f. [illegible]	f. 3,[illegible]	— 0,46
Margarine				
Sebo	12/[illegible] gr.	f. [illegible]	[illegible]	[illegible]
	4/10 lbs.	f. [illegible]	[illegible]	[illegible]
	24/250 gr.	f. 36,30	f. 1,71	— 0,16
Melk in blik				
Carnation [illegible]	48/14 1/2 oz.	f. 35,7[illegible]	f. 0,82	— 0,01
Friesche [illegible]	[illegible]	f. 30,6[illegible]	f. 0,28	+ 0,05
[illegible]	48/[illegible] gr.	f. 44,51	f. 1,0[illegible]	+ 0,18
([illegible])	48/397 gr.	f. 28,14	f. 0,65	N
Melkpoeder				
Friesche Vlag	24/1 lbs.	f. 48,[illegible]	f. 2,2[illegible]	+ 0,03
	12/2 1/2 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	+ 0,04
	6/5 lbs.	f. 55,0[illegible]	f. 10,05	+ 0,10
Rijst				
Blue Ribbon (golden long grain)	[illegible] gr.	f. 21,1[illegible]	f. 0,97	— 0,08
(long grain)	3/20 lbs.	f. 35,91	f. 13,17	— 0,70
Sugar White	12/2 lbs.	f. 18,42	f. 1,69	— 0,24
Thee				
[illegible]	200/[illegible] gr.	f. 118,[illegible]	f. 0,[illegible]	+ 0,08
	100/100 gr.	f. 112,7[illegible]	f. 1,26	+ 0,05
	48/250 gr.	f. 112,2[illegible]	f. 3,11	+ 0,14
([illegible])	20/100 x 2 gr.	f. 1[illegible]	f. 7,17	+ 0,[illegible]
(good morning)	48/20 x 4 gr.	f. [illegible]	f. 1,32	+ 0,11

[illegible]

De absolute prijsverlagingen en -verhogingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.

N.B. + verhoging
— verlaging

DE DIREKTEUR

Nos sincero gratitud ta bai na tur esnan, especialmente Dokter-, Broeder- y Zusternan di Hospital, Afd. B1 + B2, cu a demostra nan cariño y aprecio na ora di enfermedad y entierro di

CESAR MAXIMO MARTIS

Na nomber di su esposa Delta Martis
Su rumannan, su tata y mama, suegro- y suegranan.

VEILING DOUANE GOEDEREN

Ten verzoeke van de Heer Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen zullen op maandag 27 november 1978 en dinsdag 28 november 1978, aanvangende des voormiddags te 8.30 uur, in het Gouvernements Entrepôt aan de Rijkseenheidboulevard ten overstaan van één van de ondergetekende notarissen in het openbaar van de meestbiedende worden verkocht:

de overeenkomstig artikel 96 van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949 no. 62) aan het land afgestane goederen, waarvan de opslagtermijn is verstreken;

automobielen voor personenvervoer waarvan de invoer ingevolge landsbesluit, houdende algemene maatregelen ter uitvoering van artikel 4 van de Landsverordening In- en Uitvoer (P.B. 1968, no. 42) is verboden.

Joubert, Palm & Senior
notarissen.

SMURF MEE... met Philips Antillana



bij een tientje aan spare-parts een

SMURF CADEAU

PHILIPS

We want you to have the best

WAARSCHUWING VAN KODELA AAN IEDEREEN DIE GRAAFWERKZAAMHEDEN UITVOERT

Het komt de laatste tijd steeds vaker voor dat aannemers bij graafwerkzaamheden hoog- en laagspanningskabels van KODELA beschadigen.

In 99 van de 100 gevallen zullen beveiligingsinrichtingen aanspreken en deze kabels uitschakelen waardoor deze dan spanningsloos worden. Het kan echter voorkomen, dat de betreffende kabel op een zodanige wijze wordt beschadigd dat de beveiligingsinstallaties niet aanspreken en de kabel onder spanning blijft. Dat dit laatste geen theoretische geval is, blijkt dat in een periode van 3 weken het bovengenoemde 2 maal is voorgekomen. Mede hierdoor ontstaat in de direkte omgeving van de kabelbeschadiging een LEVENSGEVAARLIJKE situatie, daar aanraking [illegible]

KODELA

AANKONDIGING

[illegible], echtgenote van Gabriel Behar, wonende te [illegible]weg no. 17, op Curaçao, heeft zich per [illegible] gewend tot Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, met het verzoek haar, toestemming te verlenen de geslachtsnaam "BEN SIMON" van haar minderjarige kinderen Ronnie Ben Simon en Sent Ben Simon te veranderen in die van "BEHAR".

Belanghebbende personen kunnen zich binnen een jaar na heden bij verzoekschrift aan Zijne Excellentie de Gouverneur tegen de voorgenomen geslachtsnaamsverandering verzetten.

Het Hoofd van het Centraal Bureau [illegible] ...sche en Algemene Zaken,

Openbare Aanbesteding

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van bestek no. G.P.I.-[illegible].

Aanleg infrastructuur verkaveling [illegible] Montagne [illegible] en Montagne [illegible]

De inschrijvingen dienen in een gesloten [illegible] waarop vermeld staat: bestek no. G.P.[illegible] op 22 december 1978 vóór 10 uur in de [illegible] bus voor de kleine vergaderzaal [illegible] van het Bestuurskantoor, [illegible] gedeponeerd.

De opening van de bus geschiedt om tien uur precies.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 27 november 1978 te verkrijgen ten kantore van de Dienst van Openbare Werken, Parera, tegen betaling van f. 100,— per stel.

Het Hoofd van de Dienst
van Openbare Werken,
A. Th. de Jongh, M.C.E.

Onze Vloot

WILLEMSTAD — De Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot afdeling Curacao heeft als doel „in dit landsdeel het besef te kweken en te versterken, dat voor het koninkrijk der Nederlanden een zo krachtig mogelijke marine en koopvaardij noodzakelijk zijn". [illegible] de belangstelling voor [illegible] zeewezen en zijn [illegible] te kweken en te [illegible] ... zusterverenigingen en [illegible] met soortgelijk doel. Ook behartigt men de geestelijke en stoffelijke [illegible] ... Onze Vloot, die dit jaar haar [illegible] ... vader en de nacht ... jaarlijks vóór 1 [illegible] ... aan de [illegible] ... Het bestuur bestaat minimaal negen ... meerderjarigen; men treedt voor ...

Tegelijkertijds [illegible] plaatsen werden [illegible] bestuur zelf aangevuld maar de [illegible] ... bekend bij de goedkeuring der ... Vogel, N.L.M. Pakkebier, J. Berkhuis, P. Dijk en G.E. ...

QUITO — De Latijns-Amerikaanse energie-organisatie Olade, stelt zich als orgaan op in de context van een internationale energie-beleid, ... in een gezamenlijk communiqué van Ecuador en Mexico na het bezoek van de kanselier van Ecuador aan het Olade-secretariaat in Quito. Het belang van de energie in de wereld-politiek werd in de ...

Hartelijke gelukwensen aan de Directie van

antillean soap company n.v.

met de officiële opening van Uw fabriek.

Wij zijn er trots op het ontwerp voor

onze rekening te hebben mogen nemen.

Associated Architects n.v. Curacao

tito muyale
dan oduber
karl schotborg

Onze buren,

antillean soap company n.v.

wensen wij veel sukses toe!

Antillean Paper & Plastic Co. N.V.

---

antillean soap company n.v.

PABIEN!

Met genoegen leverden wij

ETERNIT dakplaten

Wij wensen U succes toe!

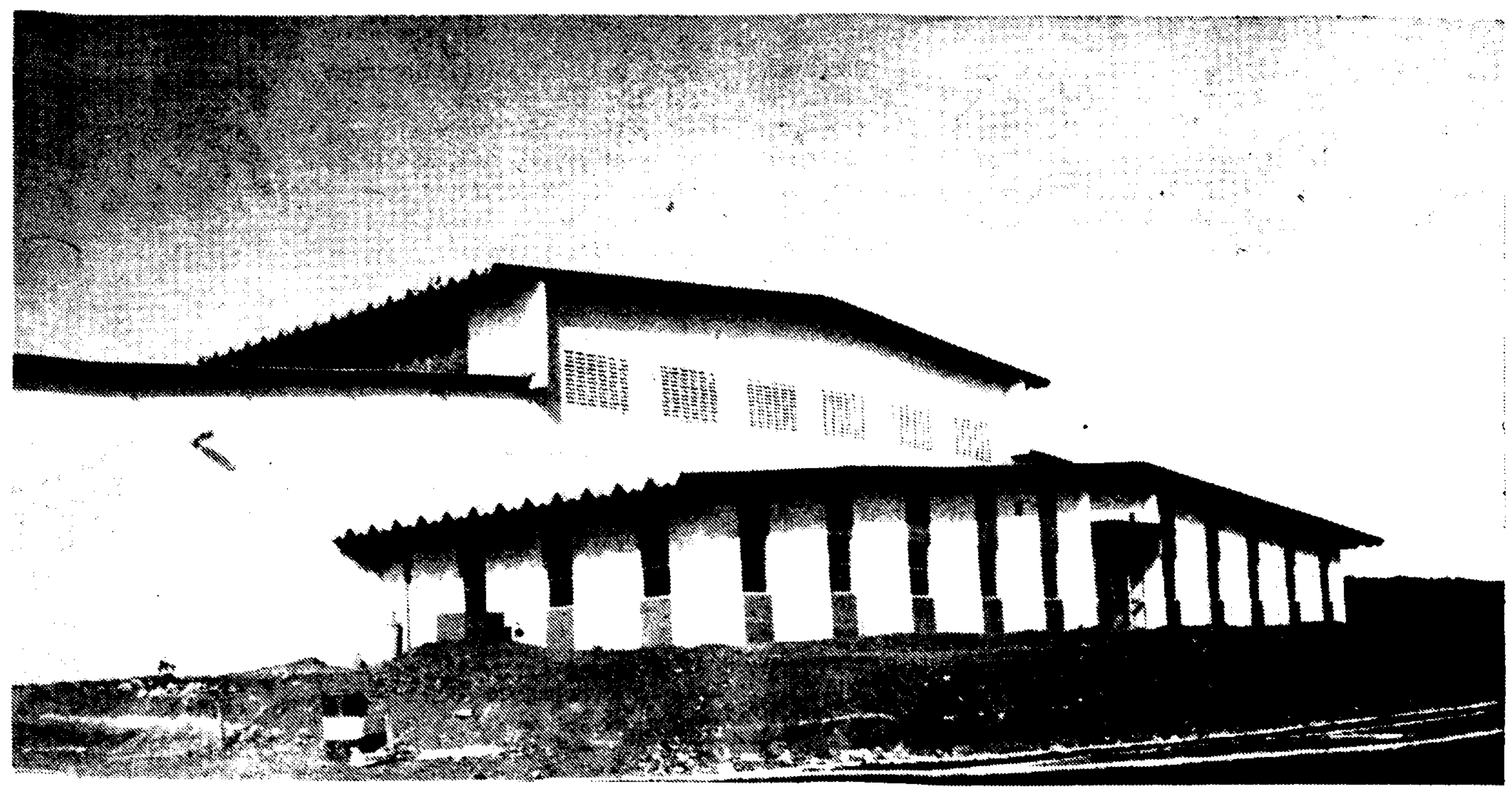
Curaçao Trading Co. (N.A.) - N.V.

Ceteco Concern

Agent voor **ETERNIT**

PABIEN en veel SUCCES

wensen wij



antillean soap company N.V.

Met genoegen hebben wij de bouw van deze fabriek uitgevoerd.

Dank voor het in ons gestelde vertrouwen.

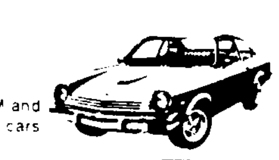
albo n.v.
NEDERLANDSE ANTILLEN

Our name is our game.

Whether you need a car for a day, a weekend, or longer...
call Budget Rent a Car for The Great Rates.
Low, low rates on all size cars.

For reservations or information on The Great Rates, call:
Head office:
tels. no.: 36924 - 37600
Airport: tel. 83466
Holiday Inn: tel. 25440
Princess Isles: tel. 14920

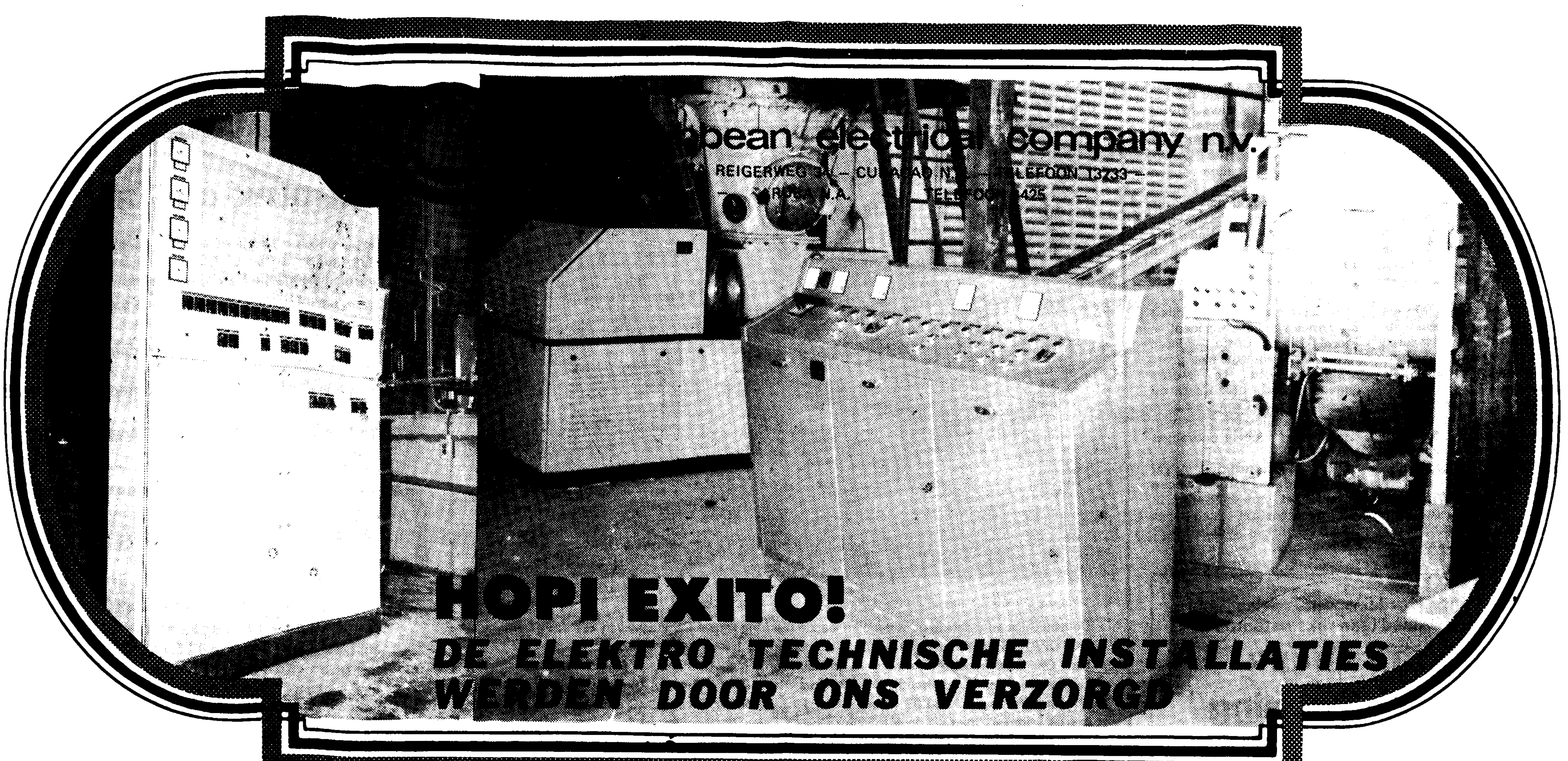




Budget
rent a car

AVIS
Rent-A-Car
Telephone 14700

CADEAUX en SOUVENIRS
CURAVA
in de dierentuin
ZONDAG OPEN TOT 12 00 UUR



Rechter in zaak tegen hospitaal:

Onenigheid niet uitvechten op rug van de heer Bitter

WILLEMSTAD - De stichting 'Sint Elisabeth Hospitaal is aan de door de directie met de heer Bitter aangegane overeenkomst gebonden. Daaraan kan de stichting (bestuur), door na de overeenkomst mee te delen er niet mee accoord te gaan, niets meer veranderen. Aldus staat te lezen in de overwegingen van het vonnis in de kortgeding zaakvan de anaesthesist J. Bitter tegen de stichting van dit ziekenhuis. Zoals de Amigoe gisteren vermeldde won de heer Bitter de zaak en werd het hospitaalbestuur gelast de arbeidsovereenkomst tussen het ziekenhuis en de heer Bitter integraal na te komen.

Rechter mr G. Mannourij overwoog verder dat het in arbeidscontracten van het ziekenhuis misschien wel gebruikelijk was dat contracten door de vertegenwoordiger van de stichting, het bestuur, worden ondertekend, maar dat de ondertekening van een dergelijk contract niet altijd samenvalt met het werkelijk aangaan van de overeenkomst. Het bestuur heeft verklaard dat het waar kan zijn dat het contract met de heer Bitter eerst vier maanden later na aanvang van het dienstverband is getekend. Het bestuur heeft zelfs voorbeelden gegeven van specialisten die al geruime tijd in het hospitaal werken, en voor wie nog steeds geen schriftelijke contracten zijn opgesteld en getekend. Volgens de rechter heeft de heer Bitter op de gebruikelijke bevoegdheid van de directie contracten aan te gaan mogen vertrouwen en is het bestuur aan de overeenkomst gebonden. Voor de zekerheid heeft de heer Bitter de directie nog de vraag gesteld of hij over zijn aanstelling geen moeilijkheden van de zijde van het bestuur behoefde te verwachten naar aanleiding van zijn voorgeschiedenis.

De heer Bitter was namelijk al eerder bij het hospitaal in dienst geweest. Het antwoord van de directie was, aldus rechter Mannourij, „onmiskenbaar en uitdrukkelijk ontkennend". „Het is mij een genoegen te melden dat je met ingang van de dag van aankomst op Curacao in dienst van het hospitaal zal zijn.." schreef de medische directeur aan de heer Bitter.

Deze mocht, wetende dat de directie in dit soort gevallen met algemene of bijzondere toestemming van het bestuur o optrad, hierop afgaan. Als de directie hier buiten haar boekje ging, aldus de rechter, dan zal het bestuur dat rechtstreeks met de directie en niet over de rug van de heer Bitter dienen uit te vechten.

Rechter Mannourij was verder van mening dat de vordering in beginsel voor algehele toewijzing in aanmerking kwam maar met vier uitzonderingen. Ten eerste dat het niet volkomen duidelijk was geworden dat de heer Bitter onmiddellijk hoofd van de afdeling anaesthesie zou worden, in verband met de tijd dat het huidige hoofd nog in functie is. Dit uitsluitsel geldt, aldus de rechter, natuurlijk niet voor de financiele verplichtingen van het hospitaal tegenover de heer Bitter. Verder zag de rechter geen reden een dwangsom op te leggen in geval dat het bestuur het bevel niet zou opvolgen zich te onthouden van alles wat de heer Bitter of de directie het naleven van het contract moeilijk of onmogelijk zou maken.

Ook de betaling van de wettelijke verhoging wegens vertraging wees de rechter niet toe, daar de eerste salaristermijn nog moest vervallen en er dus van vertraging geen sprake was.

Een dwangsom om het toelaten tot het werk te verzekeren vond de rechter in dit geval ook niet nodig. De veroordeling tot het uitbetalen van het salaris vond hij voldoende stimulans voor het bestuur om dan ook maar van de diensten van de heer Bitter gebruik te maken.

Voor Bitter trad mr H.W.Braam van het advocatenkantoor Sjiem Fat en Braam op en voor de stichting mr P.L. de Haseth, die overweegt in hoger beroep te gaan.

Tafeltennis kampioens-wedstrijden

WILLEMSTAD — Volgende week om precies te zijn op 27 28, 29 en 30 november en één december zullen de Curacaose kampioenswedstrijden tafeltennis worden gehouden.

Maandagavond is er nog een mogelijkheid tot inschrijven. Het programma ziet er als volgt uit: maandag heren/dames dubbel, Brievengat; dinsdag heren/dames enkel, PSC; woensdag jongens/meisjes enkel Birevengat en donderdag dubbel PSC. Vrijdag wordt te Brievengat de finale verspeeld.

De wedstrijden beginnen steeds om acht uur 's avonds. Die van de junioren een uur vroeger.



WILLEMSTAD — Prof Rozenburg (rechts) in gesprek met mr W. Boom tijdens een voor haar gisteren gehouden ontvangst op het terrein van de gevangenis te Koraal Specht waar zij de gelegenheid kreeg kennis te maken met onder andere de minister van Justitie L.Chance en autoriteiten op het gebied van justitie, politie en gevangeniswezen. De professor is op het eiland om de regering in het kader van de technische bijstand te adviseren voor de eventuele bouw van een inrichting voor psychisch gestoorde delinquenten. Het bezoek van prof Rozenburg is nog in een orienterend stadium.

Kamer Koophandel eert Costa Line

WILLEMSTAD — Schepen als Carla C, de Angelino Lauro (vroegere m.s. Oranje), Franca C en nog vele andere, alle deel uitmakende van de vloot van de Costa Line en gemakkelijk herkenbaar aan de gele pijpen met grote letter C, zijn bekende verschijningen geworden in de haven van Curacao.

Reeds meer dan tien achtereenvolgende jaren heeft de Costa Line Curacao in haar vaarprogramma's opgenomen en een bekend schip als de Carla C brengt reeds tal van jaren zelfs elke week een bezoek aan Curacao.

Helaas kan niet worden nagegaan hoevele toeristen de Costa Line in de loop der jaren naar Curacao heeft gebracht, maar dit aantal beloopt vele tienduizenden.

Wegens deze grote verdiensten van de Costa Line om Curacao te promoveren en het toerisme naar dit eiland te bevorderen heeft de Kamer van Koophandel besloten de oorkonde van verdienste voor het jaar 1978 toe te kennen aan de Costa Line teneinde deze maatschappij te eren en aan haar de erkentelijkheid van de Kamer te betuigen voor hetgeen zij in het belang van Curacao heeft verricht.

Het zal de derde maal zijn dat de Kamer deze onderscheiding toekent en de eerste maal dat zij wordt toegekend aan een maatschappij.

In 1976 werd deze onderscheiding toegekend aan de general de brigada (r), Adolfo Ramirez Torres, destijds consul-generaal van Venezuela in de Nederlandse Antillen; in 1977 aan Marco Antonio Lacavaleri, de bekende Venezolaanse t.v.-presentator in Caracas.

De Costa Line heeft inmiddels bij monde van haar president — Pierre Giorgio Costa — laten weten dit eerbewijs met grote erkentelijkheid te zullen aanvaarden. De heer Costa zal persoonlijk naar Curacao komen om de aan dit eerbetoon verbonden oorkonde in ontvangst te nemen.

De overhandiging zal plaatsvinden tijdens een bijeenkomst van de Kamer in het auditorium van het Kamergebouw op donderdag, 7 december a.s.



Volgens shop stewards SM-ABVO:

Teveel WIPM-mensen in overleg-commissie

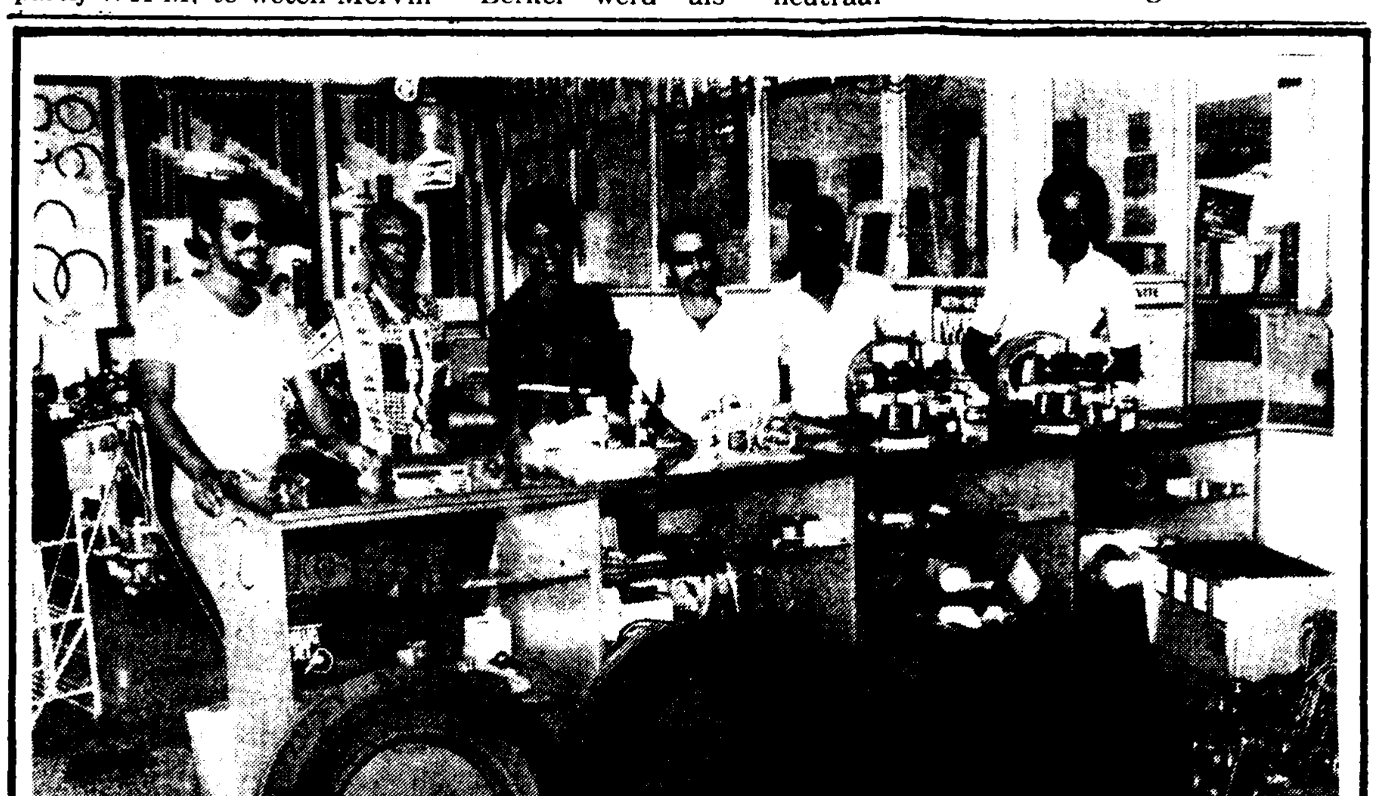
PHILIPSBURG — Shopstewards van de vakbond ABVO hebben bij de BC een protest ingediend naar aanleiding van personen die onlangs benoemd zijn om deel te nemen aan de zogenaamde commissie. In een brief aan het BC stellen de shopstewards dat deze personen veel te politiek betrokken zijn en dat zij daarover geen goed arbeid zouden kunnen verrichten ten voordele van de ambtenaren.

Verder stelde men dat vier van de commissieleden bestuursleden zijn van de politieke partij WIPM, te weten Mervin Scot die voorzitter is van de partij op St. Maarten; Arnell Brown die secretaris is van de partij; Lenny Halman die bedienen er meer neutrale personen benoemd te worden voor de commissie.

Intussen heeft WIPM-voorzitter Mervin Scott aan het BC een telegram verzonden waarin stuurslid is van de WIPM en Edgar Lynch die ook bestuurslid is van dezelfde partij, aldus de ABVO-shopstewards.

Commissielid Joan Leito-Berkel werd als "neutraal" aangeduid. Volgens de protesterende shopstewards hij hen bedankt voor het vertrouwen in zijn persoon maar tegelijkertijd stelt dat hij de benoeming als lid van de gezamenlijk overleg-commissie niet kan accepteren.

In het telegram heeft Scot niet verklaard waarom hij deze beslissing had genomen volgens zijn blad New Age, is Scot van gedachte dat het momenteel beter zou zijn de benoeming niet te accepteren — door zijn politieke binding.



De gelukkige winnaars in de tweede en laatste trekking van de Campagne van GALMEYER'S AUTOPARTS, v.l.n.r. Dhr. D. Goilo, Tritonstraat 95 (radio cassetteplayer stereo AM/FM); Dhr. Ch. Graanoogst, Macuraweg 13 (benzinebon); Mej. G. Flanders, Noord Zeestraat 21 (pakket voor auto-onderhoud); Dhr. R. Cruz, Kaya Dodo Palm 114 (benzinebon); Dhr. R. Emelina, Montagne Abou 82 (tune up kit); Dhr. E. Melfor, Bivak nr. 12 (5 autobanden). De overige winnaars (niet op de foto) zijn: Dhr. S. Celestijn, Steenkoraal 95 (auto-airco); Dhr. R. Petrona, Weg nr. Fuik 276 (benzinebon); Dhr. M. Franco, v. Goghstraat 3 (pakket voor auto-onderhoud); Dhr. E. Curiel, Juan Hatoweg 143 (tune up kit).

TECO CONCERN

Curaçao Trading Co. (N.A.) N.V.

heeft op haar afdeling Assurantie-Makelaardij plaatsingsmogelijkheid voor:

een buitendienst medewerker

VEREISTEN:
— Havo-opleiding of gelijkwaardig
— Assurantie diploma B of gelijkwaardig
— Enige jaren ervaring in het Assurantievak.

Sollicitaties worden gaarne ingewacht bij de afdeling Personeelszaken, Handelskade 24, Alhier.

TECO CONCERN

Curaçao Trading Co. (N.A.) N.V.

heeft op haar Scheepvaart afdeling plaatsingsmogelijkheid voor:

een medewerker

voor [illegible] indiensttreding

VEREISTEN:
— [illegible]
— Ervaring in scheepvaart agenturen
— Enige [illegible] correspondentie

Schriftelijke sollicitaties met pasfoto worden gaarne ingewacht bij de afdeling Personeelszaken, Handelskade 24, Alhier.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

ANTICONCEPTIVA (DE RIL)

antillean soap company n.v.

Gefeliciteerd

Wij zijn er trots op dat wij voor Uw fabriek lokaal gefabriceerd staalwerk hebben mogen leveren

small craft yard antilles n.v.

antillean soap company n.v.

Van harte gefeliciteerd

Het was ons een grote eer [illegible] aluminium- en stainless [illegible] mogen verrichten.

Wij hopen op deze manier mede gewerkt te hebben aan de professionele [illegible]

antillean soap company n.v.

FABIEN!

Bij de opening van Uw fabriek waaraan óók wij hebben meegeholpen met:

• VOORBEREIDINGEN
• BETON- en STAALCONSTRUCTIES
• [illegible] COORDINATIE

[illegible] N.V.

Proficiat!

antillean soap company n.v.

Waarvoor wij met veel genoegen [illegible] verzorgden

[illegible] & [illegible] MEYER N.V.

LABORATORIUM VOOR DE VOLKSGEZONDHEID CURAÇAO

Het Hoofd van het Landslaboratorium maakt hierbij bekend, dat het Filiaal van het Landslaboratorium in de Polikliniek te Otrobanda met ingang van 27 november 1978 gedurende de volgende tijden voor het publiek geopend zal zijn t.w.:

maandag tot vrijdag
's morgens van 7:30 tot 10:30 uur;
's middags van 1:00 tot 3:00 uur
Uitsluitend 's middags, volgens afspraak.

Afspraken kunnen worden gemaakt op telefoon 24000 toestel 248.

Het Hoofd voornoemd,
dr. J. M. Eustatia

Curaçao Oil Terminal N.V.

heeft plaatsingsmogelijkheid voor een

MAGAZIJNBEHEERDER

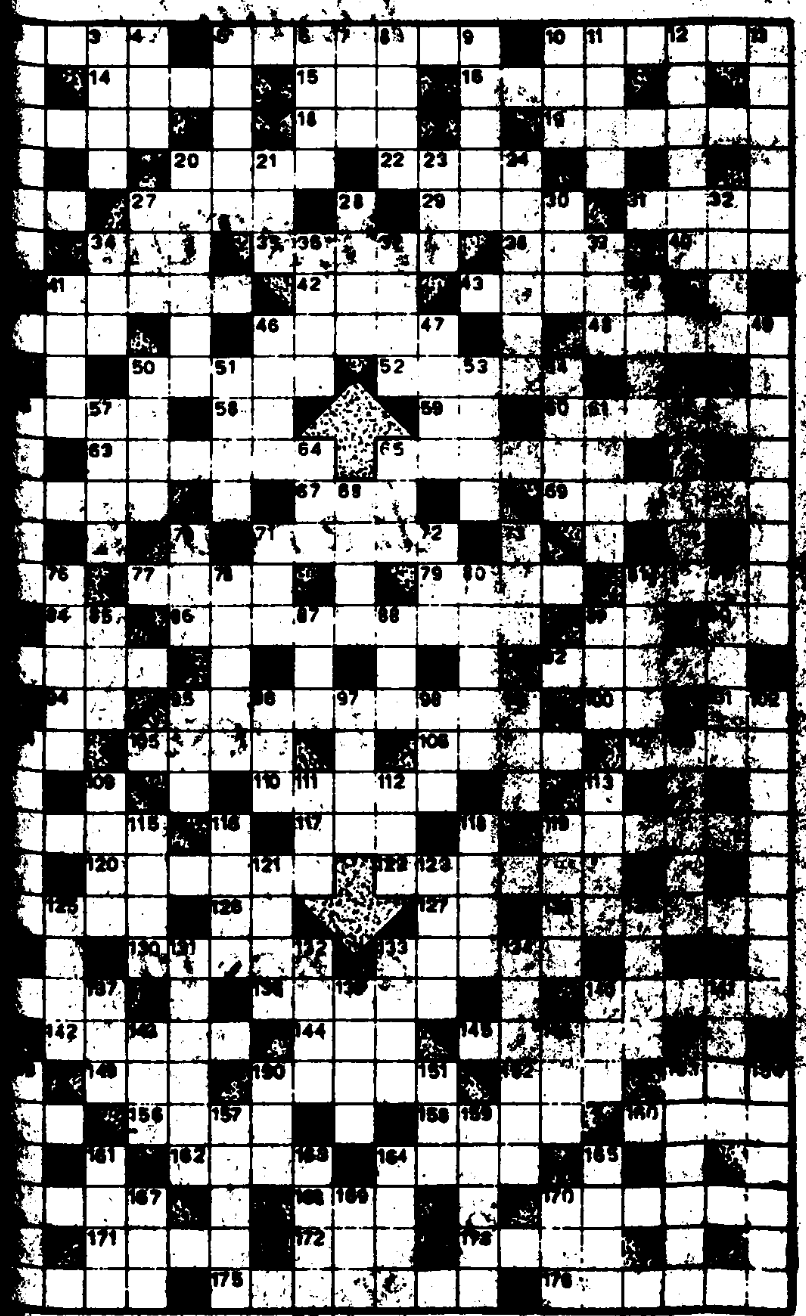
Het M.T.S. diploma werktuigbouw en administratieve ervaring strekken tot aanbeveling.

Leeftijd: Omstreeks 30 jaar.

Sollicitaties dienen uiterlijk 8 december a.s. ingediend te worden bij de afdeling Personeelszaken.

Formulieren hiertoe zijn verkrijgbaar bij de dienstdoende bedrijfsagenten aan de hoofdingang van het terrein te Bullenbaai.

[illegible]igoekruiswoordpuzzel



[illegible]NTAAL: [illegible] 14.[illegible] 15.gehoor[illegible] 17.uit.[illegible] 19.woestijn in [illegible] 20.zeer warm; 22.[illegible] [illegible] ziekte; 25.[illegible] [illegible] 29.jaartelling; [illegible] halmen; 33.oude [illegible] 35.[illegible] 38.klein, gering; [illegible] 41.praalgraf; [illegible] 45.grond[illegible] 48.list, [illegible] plaats in Zwitserland; [illegible] 58.uitgave [illegible] 59.muziek[illegible]; [illegible] 66.bladvat; 69.[illegible] [illegible] 91.mal, gek; [illegible] 101.de oudste [illegible] 149.[illegible] 164.[illegible]; 166.[illegible]; 168.telwoord; 170.werkwagentje; 171.draaikolk; 172.loot, takje; 173.glorie; 174.de oudste; 175.op geen plaats; 176.jong dier.

VERTICAAL: 1.hoogte; 2.aard, karakter; 3.paar; 4.vat; 5.klepper; 6.[illegible]; 7.zeepwater; 8.klimplant[illegible]; 9.rivier in België; 10.snijwerktuig; 11.vuur, geestdrift; 12.plaats in Overijssel; 13.[illegible]; 20.slagwerktuig; 21.boom; 22.[illegible]; 26.Ind. winkel; 27.[illegible]; 28.voedsel; 30.[illegible] werktuig; 32.overschot; 34.familielid; 36.ogenblik; 37.delfstof; 39.teugje; 41.uitdrukking; [illegible] 51.proef; 53.bolrond; [illegible] 65.[illegible] 68.staat, natie; 70.[illegible] 81.[illegible] 82.serieus; 87.[illegible] 88.geboren [illegible] 89.bitter; [illegible] 96.blauw[illegible] 97.[illegible] 99.kraag; [illegible] 109.[illegible]; 111.loflied; 112.Europeaan; 113.[illegible] [illegible] 121.[illegible] 132.enel, [illegible] 134.[illegible] 140.[illegible] 147.[illegible]

Twee poesjes

"BAH, ALWEER BROOD", mopperde Pienie. "Ik lust het niet", klaagde Wops. Pienie en Wops waren de twee verwende poezen van tante Da. Tante Da kocht elke dag lekkere stukjes vlees voor hen. En ze mochten net zoveel melk drinken als ze lustten. Maar nu was tante Da ziek. Ze kon geen vlees [illegible] [illegible] brood [illegible] [illegible] Ze dachten [illegible] [illegible] ook! Ze liepen zelfs [illegible] [illegible] "[illegible] ZIJ[illegible]" [illegible] [illegible] die huizen staan", [illegible] Wops, die er al net zo'n [illegible] had. Maar toen een grote hond [illegible] blaffend tegen een hek op sprong, [illegible] van angst de andere kant uit. En ze stonden pas stil toen er geen huis en geen hond meer te bekennen waren en ze midden in de mondi terecht gekomen waren. "Nou ja", zuchtte Pienie. "Hier is het eigenlijk veel leuker dan in de stad. Hier zijn dieren om mee te spelen". "Ja", knikte Wops. "En ze kunnen ons lekker eten geven. Ik [illegible] honger, want ik heb het brood van tante Da laten staan". "Eerst spelen", besliste Pienie. "[illegible] in [illegible] een heleboel parkietjes. Laten we vragen of ze met ons willen spelen".

MAAR VOORDAT PIENIE ook maar iets kon zeggen, waren alle parkietjes [illegible] vlogen. Ze waren bang voor de twee [illegible]. "Bah, wat flauw", mopperde [illegible]. "Geeft [illegible]", zei Pienie, die de moed niet opgaf. "Kijk daar, die muisjes, ze spelen tikkertje. Kom mee, daar heb ik echt zin in". De twee dommerikken wisten niet, dat muisjes nog banger voor poesjes waren dan vogels. [illegible] Wops. "En wij moeten ze zeker zoeken", [illegible] "[illegible]", riep Pienie [illegible] Maar de muisjes gaven geen antwoord. [illegible] Wops. "Kom mee, Pienie, ik heb honger. Laten we lekkere vleesbrokjes zoeken".

ZE KEKEN ACHTER [illegible] stenen, maar [illegible] In de mondi stonden [illegible] met vlees, zoals bij tante Da. "Zijn jullie iets [illegible] kwijt?" vroeg een nieuwsgierig [illegible] [illegible]

"Jij eet zeker ook altijd vleesbrokjes, he?" vroeg Wops hongerig.

"NEE, WORTELS", vertelde het konijntje, "Zalige sappige worteltjes, mmm!" Het likte zijn lippen al, alleen al bij de gedachte aan de sappige worteltjes in zijn kuiltje. "Het klinkt wel erg lekker", zuchtte Pienie verlangend. "Kom maar [illegible] mijn woonkuiltje" [illegible] konijntje [illegible] "[illegible] jullie je buikjes [illegible]". "Ja, [illegible]" [illegible] Pienie [illegible] [illegible] wel [illegible] Wat [illegible] Wops [illegible] niets, alleen zijn [illegible].

"MAAR [illegible] WAT [illegible] die [illegible] zitten vol zand" [illegible] Pienie [illegible] en wilde er niet [illegible] van proeven. Wops probeerde voorzichtig een stukje van een wortel af te bijten. "[illegible] bah, [illegible] Tsjee, wat bitter [illegible] brrr" [illegible] "Jullie zijn niet wijs", [illegible] konijntje [illegible] "Nou ja, maar goed ook. Dan kan ik ze alleen opeten". En tevreden begon het te knabbelen. Maar de poesjes keken zo verdrietig naar [illegible] de maag van Wops knorde zo hard, dat het konijntje toch medelijden met hen kreeg. "Kom maar", zei hij. "Ik breng jullie naar de kaboutertjes. Hun honingkoekjes lusten jullie vast en zeker wel".

EN ZO KWAMEN Pienie en Wops bij kabouter Brr, Postje en [illegible] terecht. Ze [illegible] en alle honingkoekjes, die Poetsje in huis had, opeten. Mmm, dat smaakte! "Bijna [illegible] zo lekker als de vleesbrokjes", [illegible] Pienie. [illegible] was niet genoeg. [illegible] kabouterkoekjes [illegible] klein. Veel te klein voor [illegible] groeiende poesekinderen. De maag van Wops knorde nog steeds. En die van Pienie begon ook al.

"[illegible] JULLIE [illegible] Da?" [illegible] [illegible] en jullie [illegible] [illegible] "Ja, laten we [illegible] [illegible] kaboutertjes renden ze [illegible] weer naar huis terug. [illegible] daar zijn we weer". [illegible] ze en sprongen pardoes op het bed van tante Da. "We zullen nooit meer weg [illegible]", beloofde Pienie. "En [illegible] al ons brood netjes opeten", zei Wops. En weet je wat nu het gekke was? Ze vonden het nog lekker ook!

NEL BASILIO

Tekko Taks en de klimopmannetjes



70. Nadat Tekko beloofd had zich direct onder dokterabehandeling te zullen stellen en de brigadier [illegible] de vrienden vertrokken waren, ging onze vriend [illegible] een lekker stukje eten. En [illegible] zich [illegible] opgeschiedenis [illegible] waarschijnlijk [illegible] echt gebeurd? [illegible] aan [illegible] niet [illegible] Maar ja, [illegible] beloofd. En beloofte maakte schuld. [illegible] stond hij opeens van tafel op en terwijl hij gejaagd naar buiten rende om de tuinschaar te halen, mompelde hij: "Waar of niet waar, droom of werkelijkheid, klimruimte moet er zijn! Net als bij de mensen, waar, onder goede leiding, ook velen in vrede kunnen leven!" Hij knipte hier en knipte daar, knipte links en knipte rechts. En toen, na een paar uur noeste arbeid, zijn tuin er weer keurig netjes uitzag, voelde onze vriend zich voldaan en weer helemaal de oude. Klimopmannetjes en geheugenstoornis waren totaal vergeten.

EINDE

Sintmaartenseen nv

WILLEMSTAD — Bij het notariskantoor van mr Josephus G.M. Speetjens op Sint Maarten is Javelin Investments nv opgericht door Corporate agents nv en NV Beheerskantoor Lex van Curacao. Het is een beleggingsmaatschappij met een kapitaal van dertigduizend dollar waarbij Lex nv de directie voert.

Huwelijkscursus Coromoto parochie

WILLEMSTAD — In de Coromoto-parochie wordt een cursus gegeven als voorbereiding op de kerkelijke inzegening van het huwelijk, welke cursus bedoeld is voor alle echtparen die in december of januari willen trouwen. Deze cursus begint op maandag 27 november om half acht, waarna hij op woensdag 29 november en vrijdag 1 december op dezelfde tijd wordt vervolgd. De inleidingen worden verzorgd door mevrouw Lobato, dr Samander, dr Monte, de heer Stanley Martina en pastoor Francisco Artea Pbr. Alle belangstellende paartjes zijn welkom.

[V]ERWERPELIJK, BEDRIEGLIJK, ONNOZEL, ONVOORSTELBAAR, BIJNA AANDOENLIJK

R.A. Mamber, "50 konseho intimo"

[S]eks is vooral voor Mannen!

[…]onseho intimo pa 50 problema relashoná ku seks no. 4" is, […]de schrijver — P.A. Mamber — zegt, het enige boek in het […]amentu over seksuele problemen, reden waarom er zo'n […]e belangstelling bestaat voor dit werkje. Of dit wel zo […]ief is als Mamber beweert, wil ik sterk in twijfel trekken.

[…]eksuele problemen die in het boekje aan de orde komen zijn […]lemen van de man, de machu, die zich in deze wrede wereld […]lgd weet door domme vrouwen (p. 9) wrede vrouwen (p. […]waadaardige vrouwen (p. 18), wantrouwende vrouwen (p. […]nz. En dat al terwijl hém toch weinig blaam treft: hij is […]uwd of woont samen met een vrouw bij wie hij een paar kin[…]n heeft en die meestal zorgt voor het geld (zelf houdt hij meer "kana wak kaja" dan van werken), heeft een al dan niet […]uwde by-side (in een koei of gewoon in de mondi), bezoekt […]doodenkele keer een dame van plezier en borrelt voor de rest […]vrienden en schept dan op over zijn seks-avontuurtjes...

[…] is het boekje ook bestemd voor vrouwen: ze kunnen het […]om meer begrip op te brengen voor hun echtgenoot, vriend […]-side en zichzelf dan troosten met het idee dat wat hun over[…]ook anderen treft, dat het zo min of meer God's wil is!

[…]wil niet ontkennen dat het […]je realistisch is, een beeld van een deel van onze […]schappij, maar ik zou van […]baanbreker als Mamber verwachten dat hij stelling […] tegen het onrecht dat de […]illiaanse vrouw wordt […]daan. Verre van dat!" Ta […]t ku un muher por mansa […]omber y poné sinta na (is het waar dat een […] een man kan temmen en […]huis kan houden?)

[…]k een gruwel voor elke […]elf respekterende man! Ja, Mamber, het komt wel […] maar de vrouw moet het […]ijk niet proberen: met al […]porkeria die ze haar […]enote te drinken geeft om te blijven, zou de arme […]wel eens impotent kunnen […]en!! Pas op met wat je te drinken krijgt!

[…] ta kere ku un muher por […] su kasa pa bise kiko ela […]den seks ke otro dama?" […] je dat een vrouw haar […]enoot kan verplichten haar […]tellen wat hij met een […]deed?).

[…]daar komt alleen maar […] van, maar de vraag […]niet bij Mamber op om […]na te gaan wat de vrouw […]denken van zo'n relatie. […]r un dama tin e mesun […]o den seks ku su […]ñero... pero den praktijk […] traha..." (Zeker, een […] heeft dezelfde rechten op […]gebied van seks als de […] maar in de praktijk gaat […]ch niet op...).

[SLAA]PKAMERRAAM

[…] is bijvoorbeeld erg rot […]het slaapkamerraam van je […]de te moeten vluchten als […]man thuiskomt, "pero […]suerte mes ta loke un […]r kasá por tin ora ke jega […]en er ligt een ander in zijn […] Je kunt je vrouw allicht […]uis uit gooien, al is het […]rlijk wel een "rebaho pa […]mber si su muhé hecha […]" (vernedering voor de […] als zijn vrouw een […]rtje maakt.)

[…]wens, alleen voor de man […] "seks kontrali ta djis un […]tishón" (seks met een […] is slechts een […]drijfje).

[…]oorstelbaar is het wan[…]n in elkaar dat uit dit […] spreekt: de vrouw die […]man onderzoekt op ziektes […]umbiaanse dames en dit […] té professionele wijze […]ordt onmiddellijk ervan verdacht een by-side te hebben of in haar jonge jaren nogal vrij te zijn geweest...

VERWERPELIJKE ADVIEZEN

Ronduit verwerpelijk en bedriegelijk zijn sommige adviezen die Mamber zijn lezers geeft over bijv. seks zonder voorbehoedsmiddelen, seks met iemand met een venerische ziekte (zonder deze mee naar huis te nemen!) of - wel het meest absurde - het verhaal dat een vrouw alleen zwanger kan raken als ze tijdens de geslachtsgemeenschap een orgasme beleefde! Maar zolang je zulke adviezen blijft geven, blijven er problemen bestaan, zodat nummer vijf in de serie binnenkort wel zal kunnen verschijnen...

Onnozel, bijna aandoenlijk is Mamber waar hij seksuele "abnormaliteiten" bespreekt. Seks met dieren bestaat niet, al heeft hij wel eens een vreemd verhaal gehoord over iets dergelijks uit het buitenland. Als hij het heeft over de ondergang van Sodom en Gomorra (waar seks tussen volwassenen en kinderen, mannen samen en vrouwen en — veel erger nog — in groepsverband!) zegt hij "ta bon ku no tabata existi cine ni pelikula e tempunan ei, pasobra nan lo no a enteresa niun hende tampoko" (het is maar goed dat er toen geen bioscopen bestonden, want er zou toch geen belangstelling voor bestaan.) En wat te denken over het antwoord op vraag 18, of het waar is dat mannen met elkaar seks bedrijven! Misschien wel op een onbewoond eiland of zo, of ook wel als je door je oma werd opgevoed of zonder argwaan te wekken bij de echtgenoot een huis wilt binnendringen waar een lekker stuk woont. Maar toch, zegt Mamber, "si por ta berdat mes ku homber sa tene relashon ku otro, anto lo mester kambia e nomber seks pa un otro asuntu. Pasobra seks mes, ta homber ku muher sa praktike" (en als het waar is dat mannen een verhouding kunnen hebben, dan kunnen we niet spreken van seks. Seks immers is iets tussen man en vrouw).

Dáár heb je niet van terug!

NAAKTE PLAATJES

Je weet soms werkelijk niet wat je leest! Bijv. wanneer hij het heeft over de indruk die een naakte man op een vrouw maakt en omgekeerd. "Ku plachi di un muhe sunu mes homber ta gusta mira y admira, korda un muher sunu personalmente" (Een man bekijkt en bewondert graag plaatjes van naakte vrouwen, laat staan dan één in natura!).

Maar een vrouw, zij zal onmiddellijk haar ogen neerslaan, zich omdraaien, weglopen... Maar als ze eens een foto van een naakte man in handen krijgt, dan zal ze deze heel goed bestuderen "y e orei lo ripara numa ku hende homber tin un bala mas abou ku otro, sin tin mester di siña esei foi den un buki di seks..." (en dan zal ze pas merken dat een teelbal lager hangt dan de ander, zonder dat ze dit moest leren uit een seks-boek).

Voor hen die aan tekst alleen niet genoeg hebben, zijn er ook foto's opgenomen (óók van mannen, al zie je niets van het eerder genoemde hoogteverschil, wat toch wel erg jammer is voor de onderzoekende lezeres!). Je vraagt je af waar Mamber deze foto's vandaan heeft: allemaal blanke vrouwen, liefst in de veertig, met gimpjes aan en tiroler hoedjes op... WHAW!

carel de haseth

P.A. Mamber, 50 konseho intimo pa 50 problema relashoná ku seks no. 4.



Een goede plot, maar....

Uitgeven is ook een vak

Uitgeverijen van naam beperken zich niet tot het selecteren van manuscripten, **het sluiten van contracten en de zorg voor het drukken en verspreiden van het boek. Zij bemoeien zich ook actief met de inhoud van het werk dat ze uitgeven. Ze schaven aan de stijl, bekorten passages, of gooien de volgorde van het werk om. Uitgevers "editen" ook het werk van auteurs van naam, van een Gerard Reve bijvoorbeeld. Dat bleek uit een interview met Johan Polak, directeur van Uitgeverij Athenaeum-Polak en Van Gennep in het NRC-Handelsblad. Op de vraag of hij aan "editing" deed, antwoordde hij "Natuurlijk. Aan "Een cirkusjongen bijvoorbeeld. Daar hebben we erg veel aan gedaan. Dat hoort net zo goed bij de taak van een uitgever. Editing in Nederland niet bestaan? Onzin. Het is de plicht van een uitgever."**

Deze plicht heeft de uitgever van Dolf de Vries' nieuwe novelle verzaakt. „De witte leugen" heeft een sterke plot. Als je eenmaal het zwakke begin door bent, pakt het gegeven van de weduwnaar, die pas na de dood van zijn vrouw erachter komt, dat ze al jarenlang een minnaar had. Dolf de Vries heeft een nieuwe variatie op dit motief bedacht door de twee mannen met elkaar in contact te laten komen.

In dat gesprek zitten zoveel verrassende wendingen dat teveel onthullingen daarvoor het leesplezier afbreuk zullen doen. Uiteindelijk zijn beide mannen ontluisterd. De aftakeling van Van der Brug heeft de lezer al aan zien komen, die van zijn rivaal komt als een donderslag bij heldere hemel, maar is tegelijkertijd logisch.

De plot van "De witte leugen" is goed, omdat ze niet alleen verrast, maar ook de visie van Dolf de Vries bloot geeft. De schijnbaar zwakke vrouw blijkt de sterkste te zijn. De zogenaamd stoere en leidinggevende mannen zijn uiteindelijk het slachtoffer van hun eigen hersenspinsels.

Een sterke plot is iets zeldzaams in de Nederlandse literatuur. Des te verbazingwekkender is het dat de uitgever het slot niet geschrapt heeft. Dolf de Vries is daar voor de verleiding bezweken nog eens expliciet de mannen te laten zeuren over de les die ze geleerd hebben. Maar de plot was al duidelijk genoeg, zodat de overbodige herkauwing zelfmoord van het verhaal is.

Ook het begin van het verhaal had de uitgever moeten herschrijven.

Het is alsof Dolf de Vries dan nog geen greep op zijn stijl heeft. Zinnen als: "Hij keek afwachtend, met een zorgvuldig in plooien gelegde lach" en: „Omdat hij ontevreden is dat hij zo heeft zitten.... loopt hij extra kwiek naar zijn flat" komen zo uit het cliché-boek der kneuterige journalistiek. Ook het aanvankelijk door elkaar gebruiken van de tegenwoordige en de verleden tijd is een onbeholpenheid, die de uitgever eruit had moeten halen.

Het zwakke begin en slot zijn er de oorzaak van, dat je aan „De witte leugen" een kater overhoudt. Wat duidelijk een goed werk had kunnen zijn, is half werk gebleven. Schrijven is een vak.

Editen kennelijk ook.

B. JOS DE ROO

Dolf de Vries, De Witte leugen. Nijgh & Van Ditmaar, 's-Gravenhage/Rotterdam.



Franz Innerhofer tast het beeld van Oostenrijk aan.

L.S. Leito, "E barbulètènan di Pietermaai"

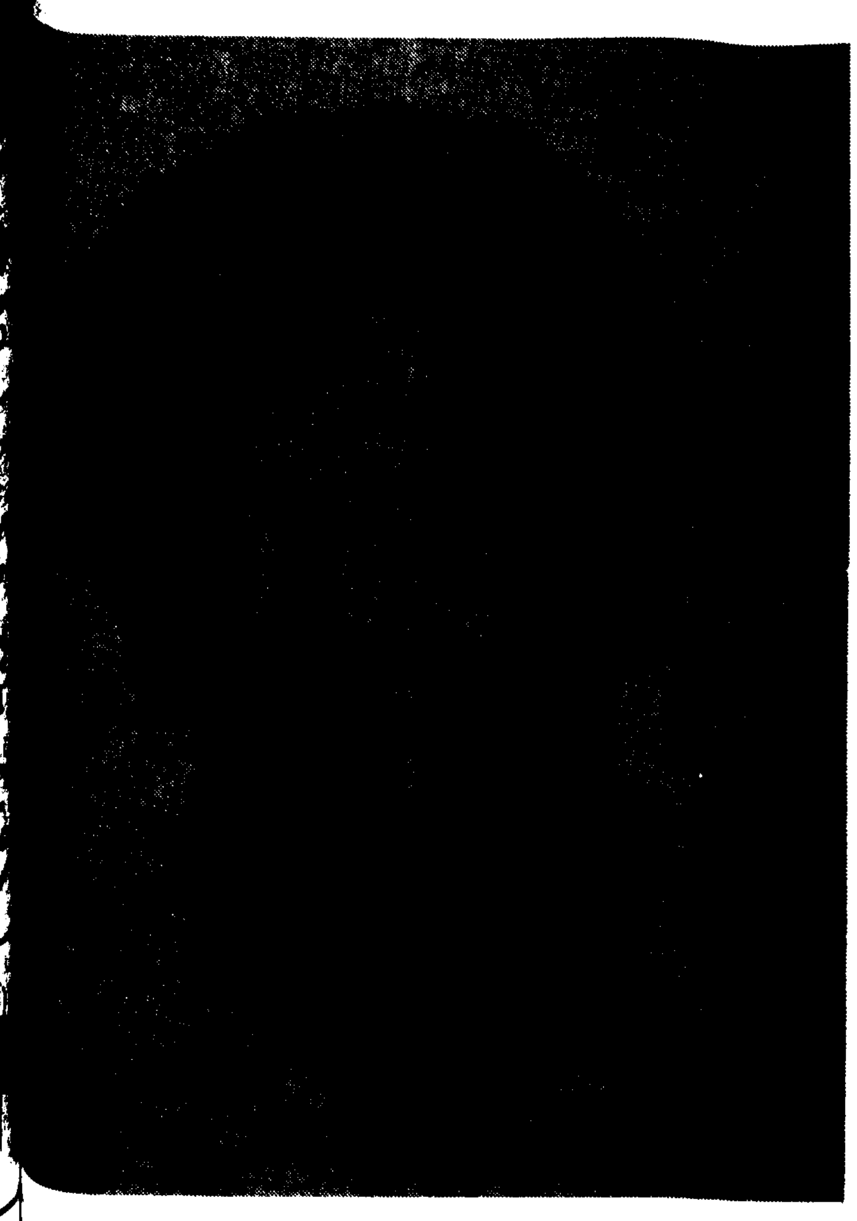
Als toneelstuk geslaagder

"E barbulètènan di Pietermaai" van L.S. Leito is vlees noch vis; het is te lang voor een short-story en te ingewikkeld voor een novelle. Gezien de compositie, die niet zo eenvoudig is, zou men het beste van een roman kunnen spreken, ofschoon het verhaal daarvoor weer te kort is (50 blz.).

"E barbulètènan di Pietermaai" bestaat uit drie delen: in deel I maken we kennis met de voornaamste figuren, hun gevoelens, hun verleden en hun huidige levenssituatie; in deel 2 worden de amourettes verteld van Roque Myles en Orchidia, de beeldschone prostitué uit Colombia; het laatste gedeelte brengt de ontknopping van een (spannend? Kwestie van smaak) avonturenverhaal.

Het interessante van de compositie zit in het door de schrijver gevolgde procédé: het werken met korte verhaalstukken, waarin de verschillende figuren afwisselend een rol spelen. Het effect hiervan is dat de lezer steeds geboeid blijft, omdat hij geleidelijk aan meer inzicht krijgt in de achtergronden van de personages.

boeken pagina



Aan de andere kant krijgt het verhaal, hierdoor iets gekunstelds. Het is dan ook geen vertelstructuur die schrijvers toe moeten passen in lectuur, die immers bedoeld is voor het grote publiek, dat ontspanning — zonder — inspanning zoekt.

Ook heeft het toepassen van deze techniek consequenties voor de lengte van de tekst; men heeft heel wat bladzijden nodig om alle lijnen uit te werken die men in het begin heeft "uitgezet." Een tekst van 50 bladzijden is hiervoor in ieder geval te kort.

Daarom dringt zich bij mij de vraag op: voor wie heeft Leito zijn boek geschreven? Enerzijds lijkt het erop dat hem een meer ontwikkelde en veeleisende lezersgroep voor de geest zweefde, gezien de gecompliceerdheid van het geheel en de genuanceerde karaktertekening, vooral in het eerste deel. Maar aan de andere kant werpt hij zich op als opvoeder van het volk; Leito bemoeit zich graag met het verhaal, blijkens de vele schoolmeesterachtige en functieloze uitweidingen. Ook het feit dat het verhaal in de twee laatste delen zich ontwikkelt tot een gewoon avonturenverhaal met een romantisch sausje, wijst op een eenvoudig lezerspubliek.

Je krijgt de indruk dat Leito aanvankelijk de bedoeling had om een volwassen roman te schrijven. Al schrijvende bleek hem dat hij teveel hooi op zijn vork had genomen, waarna hij er een avonturenverhaal van maakte, compleet met happy-end.

Is "E Barbulètènan die Pietermaai" dan een mislukt boek? Dit zal ieder voor zichzelf moeten uitmaken. Het boeit toch wel, niet in de laatste plaats door de pittige dialogen en de smakelijke, volkse humor. Ook het verhaal zelf is wel leuk.

Bovendien moet worden toegegeven dat hij de niet gemakkelijke compositie toch goed in de hand weet te houden; als hij ergens in het verhaal suggereert dat er verderop iets zal gebeuren, dan komt dit ook terug. Dit is niet zo gemakkelijk als het op het eerste gezicht lijkt!

Ik blijf met de vraag zitten, of "E Barbulètènan di Pietermaai" niet beter als toneelstuk geschreven had kunnen worden; het heeft veel aktie, de dialogen zijn vaak sterk en — last but not least — als toneelschrijver heeft Leito veel minder kans om er steeds tussen te zitten met moraliserende opmerkingen, wat het artistieke resultaat alleen maar ten goede zal komen.

J. MARCHENA.

L.S. Leito, E Barbulètènan di Pietermaai..

Sambumbu

REGEN - In de regel noemt men regen awa of awaseru. Dit woord awaseru willen sommigen afleiden van awa di seru, water van de bergen. Maar regenwater komt niet alleen van de bergen. Meer voor de handliggend is de herkomst gelegen in awa di shelu, hemelwater, want ook een kleine bui, die geen stromen van water doet vloeien, heet awaseru.

SPAANS - Winkels in de stad dragen meestal Spaanse namen: La Aurora, El Combate, La Bonanza, La Ganga, El Globo, El Rio La Fama, El Cojo, El Paraiso, El Louvre, El Pan Grande, La Fortuna, La Indiana, La Gitana. Enkele dragen een Engelse naam: The Marine Store, The Home of Tomorrow, The Windmill, The New Amsterdam Store, Happy House; en deze mikken vooral op Amerikaanse toeristen. Winkels met Papiamentse mannen zie je in de stad niet.

ZWANGER - De oude Tjodó: "De kuil op het plein van Sabaneta, waarin zwangere vrouwen hun buik moesten laten rusten als ze werden geslagen, heb ik nog gekend. Later heeft de eigenaar hem dicht laten pleisteren."

BERGEN - "Bergen hebben geheimen. Want je ziet dat een ronde berg aan een kant is begroeid met bomen en doornstruiken en aan de andere kant kaal is, daar komt geen zaadje uit de grond. Iemand met gezond verstand zegt dan dat daar iets vreemds is: er is iets aan de hand met die berg. Het kan zijn dat er goud in verborgen zit of koper of een ander mineraal." (B1716)

"Ook de Veerisberg heeft zijn geheimen. Regent het en luister je goed, dan hoor je de berg brommen, een heel vreemd geluid. Soms is het een geluid alsof de rotsen trillen. Daar waar vroeger de Indianen hebben gewoond, boven op de berg, ligt een schat begraven. Maar waar precies, dat weet geen mens. Het moet onder een steen zijn. Sommigen beweren, dat die rotsblok door de Indianen is gemerkt. Ook loopt er een ader door heel de berg heen, een mijn. Doch men weet niet of het een ader van zilver, goud of koper is. Een grote rotsblok ligt er, waarop nooit iets groeit, altijd is hij grijs. Soms echter, als de zon erop staat, glimt hij en doet hij de lucht erboven trillen. Je moet dicht in de buurt wonen om het te kunnen waarnemen." (B1964)

REMEDIE - Een stukje schoongeraspte wortel van lamungras nam men vroeger in de mond om een frisse adem te hebben, vooral als men naar de kerk ging. Het werd maloia genoemd. De wortels van de vetiver, gelijkend op lamungras maar langer en dunner, liet men drogen. De plant is uit Cuba ingevoerd. De wortel ruikt heerlijk. Men legde hem in de klerenkoffer of liet hem trekken op alcohol en had dan reukwater om op de zakdoek te doen.

Op Santa Rosa ging tijdens de zware griep van 1918, die kabouter heette, een vrouw rond met een geneesmiddel, dat bestond uit een aftreksel van een top van een zure lamunchi, lamungras en zuurzak.

SAN PEDRO heeft dichtbij de rotsen een grote kalkbak staan, uiterlijk gelijkend op een waterreservoir. Er werd een bed met hout in gelegd en daarop kraaksteen. Iets verder staat de ruine een schuurtje en daar dichtbij een vierkante gemetselde bak, van binnen met stukken pan en kleine stenen bepleisterd. Daarin werden huiden gelooid.

P.B.

Afrekeningen met Oostenrijk

Geen kapitaal boeken

‚Mooie Dagen' van Franz Innerhofer is de ironische titel van een autobiografische roman, die zich afspeelt op het oostenrijkse platteland in de 50-er jaren. Als jongen van 7 jaar komt Holl. de hoofdpersoon, bij een boer, die hem als een soort lijfeigene beschouwt, net als de andere dienstboden en knechten, die met hompen brood en soep grootgebracht zijn en met trappen en slaan aan de gang gehouden worden, totdat ze alleen nog maar kunnen eten en werken. Als er eens een vorm van protest bij de jongeren opduikt, wordt dat met gebeden en preken gekneveld, d.w.z. door de pastoor en de onderwijzer.

In deze bewust veroorzaakte afstomping denkt hij vaak aan zelfmoord, als 11-jarige, zoals velen vóór hem deze oplossing gekozen hebben. Langzamenhand weet hij zich echter los te maken uit dit boeren-KZ en vindt hij een nieuwe baan.

In, ‚De Oorzaak' van Thomas Bernard — in de Bondsrepubliek in 3 weken 3 maal herdrukt — zien we dezelfde problematiek. Ook hier word je gekonfronteerd met de wreedheid en de terreur die aan kinderen, ditmaal in een internaat in Salzburg, wordt begaan. Het doel is hier om hen in een keurslijf van bekrompenheid en „Kleinbürgerlogik" te stoppen, volgens Bernhard de kern van de oostenrijkse mentaliteit. Ook hier weet de hoofdpersoon zich tenslotte los te maken uit deze wereld.

Voor velen is Oostenrijk het land van de operetteromantiek en de „Gemütlichkeit." Zowel Thomas Bernhard als Franz Innerhofer laten van dit beeld weinig over. De vernietigende manier waarop Thomas Bernhard afrekent met het leven in Salzburg, alsook de vanzelfsprekendheid waarmee de primitiviteit en wreedheid in „Mooie dagen" van Franz Innerhofer aanvaard werden, laten van dit beeld weinig over.

JAN HOUBEN

Franz Innerhofer, Mooie dagen. Vert. Hans Hom. De Arbeiderspers — Amsterdam.

Thomas Bernhard, De oorzaak. Vert. Hans Bakx. De Arbeiderspers — Amsterdam.

Amigoe English Compani[on]

Aruba abandons claim to unilateral independence

THE HAGUE — Aruban Independence Party leader Betico Croes said here he was still for independence of his island from the central government in Willemstad by 1981, but was no longer thinking of a unilateral declaration of independence.

For the time being he would seek to achieve his aim through "quiet talks" with the Netherlands Antillian and Dutch governments, he told ANP.

Mr Croes, who arrived in Holland on November 11 as a member of a nine-strong Antilles parliamentary delegation, plans to fly back to the Antilles over the weekend.

He said he was expecting a great deal of the Dutch-Antillian working group and the devolution plans of the Netherlands Antillian government.

The working group, which will study future relations among the six Antilles islands and between them and Holland, is scheduled to be set up on January 17. It will be chaired by Mr Barend Biesheuvel, a former Dutch Prime Minister.

It will comprise delegations from the Netherlands, the Antillian government and each of the six Antilles islands.

Mr Croes said he proposed to ask the working group during its first meetings to make a pronouncement on the right of each of the six islands to individual independence.

Failing such a pronouncement, he said the discussions would "become very difficult" for the Aruban delegation, but they would not walk out.

Mr Croes said relations with the Willemstad government were now good", adding: "We are talking reasonably again for the first time since 1975".

He stressed that the decentralising plans of the Willemstad government were not going far enough. "Aruba wants full constitutional independence, but we are willing to enter into unity with the other five Antilles islands on a basis of international law."

ABN sets up new investment company

AMSTERDAM — Algemene Bank Nederland nv said it had set up a new investment company, Algemeen Rentefonds Antillen Alrenta nv.

The company has an authorised capital of 100 million guilders, which will be increased if necessary.

ABN has issued 599,990 ordinary shares and 10 priority shares of nominal 50 guilders each, at 100 guilders per share.

The ordinary Alrenta shares will be quoted on the Amsterdam Stock Exchange, while new shares may be issued at any time.

Alrenta will pay a tax-free cash dividend plus a tax-free bonus from the share premium reserve to its private Dutch investors every year, ABN said.

Participants in ABN's existing investment fund, ABN-[illegible] Alrenta shares in [illegible] their ABN-Rentepool [illegible].

The [illegible] fund will cease to exist [illegible] [illegible] [illegible]

St Maarten entry for Poster Contest

PHILIPSBURG — The St. Maarten Council on the Arts has submitted four entries for the 1979 poster contest for World Environment Day 1979. The council, which is affiliated to the Caribbean Conservation Association, submitted a request to local schools to participate and received positive responses despite the early deadline.

The theme selected for World Environment Day 1979 is: "Only one future for our children, Development without Destruction."

Three of the entries received came from the Foundation for Vocational and Professional Training school while one was received from the Milton Peters college.

Meanwhile, the posters have been sent to the International Environment Liaison Centre in Kenya. An international panel of judges will make the final selection on January 19, 1979 in Nairobi, where the posters will be on display.

MANAGUA — The Nicaraguan National Guard said last night that an anti-Somoza international brigade penetrated Nicaragua yesterday and clashed with government troops killing several. Public relations chief colonel Aquiles Aranda said the intruders also burned a small barracks. "Afterwards, the attackers returned to their sanctuary on Costa Rican territory, pursued by the National Guard, which stopped shortly before reaching the border", the colonel said.

MEDICAL CORNER

by Dr. A.J. Samander

Santa Claus

To the Editor of Amigoe:

Dear Sir,

I am six years old. Some of my friends do not believe in Santa Claus and say he does not exist. My father told me to write you. He said, "If you write in your paper that he exists, then it is true!" So. Please, tell me Sir; is there a Santa Claus???

A young reader.

Dear Reader,

Your friends are all wrong.... They do not believe except what they see. They think that nothing can exist unless they understand it. Actually; all minds, whether they belong to parents or children are little compared to the Universe around them.

Yes, dear Reader of the Amigoe, there is a Santa Claus! He exists just like love, kindness and sacrifice exists; just like the desire to give exists. It would be a sad world for all if there were no Santa Claus. It would be just as sad if there were no young readers like you who believe in us. There would be no childlike faith, no poetry and no romance.

You might sit and watch all night to catch a glimpse of Santa Claus but just because you don't see him, does not mean he did not come. The best things in the world are sometimes things that neither men nor women can see. That does not mean they do not exist. No one can imagine all the wonders and magic that exist in our world and also in our Universe. We cannot see them all, but we know they exist. For example, dear Reader, you have a little heart inside you that beats day and night. Of course, when you think of Santa, it beats a little faster. You cannot see it, but it is there and it keeps you alive. So does Santa; he keeps the children in suspense for many days until he comes. Besides, he is very popular with adults also. You would be surprised but the truth is, inside every adult is basically a little child and inside, each little child is the dream that Santa Claus believes in us and we in Him.

So dear Reader of the Amigoe; there is a Santa, today, tomorrow and for years to come; as long as you keep him alive with [illegible] actions..........

The Editor.

Wage negotiations t[o] commence in Colom[bia]

BOGOTA — The national labor and wage councils of Colombia will meet on Thursday in response to a government call.

They are to conduct threeway talks on wages, changes in the social security system and forging ,,closer" positions regarding longstanding labor demands.

Taking part in the talks will be the government, business leaders and officers of two of the country's four labor federations, the union of Colombian workers (UTC) and the workers confederation (CTC).

Thus far three rounds of meetings of representatives of the three sectors have been held with the participation of President Julio Cesar Turbay, the Ministry of Labor and other Ministeries in the economic sphere.

The two other labor federations, neither of which have any connection with the government, have been excluded. They are the CSTC (Colombian workers union confederation), the second largest in terms of membership, and the general workers confederation (CGT).

Both achieved legal status during the previous administration of Alfonso Lopez Michelsen.

The CST and the CGT were to have been invited to take part in the labor and wage councils but thus far the situation has not been defined.

The three rounds held so far have led only to a "raprochement" of positions which nonetheless re[main] apart, and predictions [in this] regard would be vent[ured] in the view of some o[bservers]. However one possib[ility was] cited: if the negotiati[ons fail] the government [could] unilaterally decree wag[e adjust]ments and other mov[es in the] sector.

This is what occure[d under the] previous Administra[tion of] Lopez Michelsen, w[hose] decision leading to a [marked] deterioration in r[elations] between the governm[ent and] the labor federations, [all of] which staged a na[tional] ,,civic strike" in Se[ptember] 1977 and then set up th[e Natio]nal Labor Council.

At present the center [of nego]tiations is a 100 percent [wage] action. However in [recent] weeks the labor fro[nt] lowered the demand to under 75 percent.

The government had [said] that increases of more [than ...] percent would trig[ger] further inflation, when [it turned] down another labor dem[and for] a 50 percent the board [increase] in all wages.

That level is rega[rded as] barely sufficient to c[over] persistent increases [in] products and services.

Some business [...] have made offers of 17 [...] (big industry) to 30 [...] (small and medium ind[ustry]) [...] with the ,,c[...] the agricultural [...] with the offer[...]

The percentage was [...] on Tuesday at a gov[ernment] meeting with man[agement] representatives which w[as] followed by a separat[e one] on Thursday with leade[rs of the] two labor federations [taking] part in the labor an[d wage] councils.

The world in a nutshell

GEORGETOWN — The known death toll from last weekend's mass suicide and murders at the Jonestown religious commune in Guyana has risen to 775 and could go still higher. An US official said more than a quarter of the known dead were children. The drastically revised toll was telegraphed to Georgetown yesterday by the US recovery team which has been removing bodies from the settlement in remote northwestern Guyana. Earlier in the day, the death toll had been fixed at 410 and tracker teams were still looking for possible survivors while Georgetown buzzed with speculation about their fate. The mass suicide took place last Saturday after the killing of US Congressman, Leo Ryan, and four other people. Mr Ryan had led a fact-finding delegation to the commune of the People's Temple cult.

LA PAZ — Thousands of politicians and workers held triumphant celebrations in the streets of this Bolivian capital after the armed forces overthrew the government of President Juan Pereda Asbún. General Pereda, who had seized power himself last July 21, was ousted in a bloodless coup early yesterday by a group of young officers led by Bolivian army commander, general David Padilla Arancibia. After swearing in his new cabinet last night, general Padilla, who was named the new President, announced that elections would be held next July 1 and that power would be handed over to the winner on August 6, Bolivia independence day. His announcement was hailed by members of the leftwing opposition, who held a triumphant rally last night.

WASHINGTON — A draft Egypt-Israel peace treaty released here has shed little light on how the main problems blocking a successful end to peace talks — the so-called "linkage" issue — can be resolved. The US decision to release the official 2.500-word English-language version yesterday followed publication of an Arabic translation of the proposed treaty in Friday's editions of the semi-official Egyptian newspaper Al Ahram. There were only minor differences between the two versions. Agreement on the nine articles of the treaty itself was reached early in the negotiations begun here two months ago. But what has stalled the talks, which are due to end by December 17 under a deadline set at the Camp David summit, has been the question of linking the bilateral treaty with progress on the Palestinian issue.

KUALA LUMPUR — The first 160 of some 2,500 Vietnamese aboard the refugee ship Hai Hong today exchange their cramped, unsanitary floating home of the past month for a flight to a new life in Canada. They will be brought ashore in Malaysia and taken to Kuala Lumpur International Airport. A Canadian Air Force plane will fly them out.

WELLINGTON — New Zealanders voted in a general election today with most signs pointing to a narrow win for the three-year-old government of Prime Minister, Robert Muldoon. Polls predict a comfortable win for the Conservative Party but campaign observers have detected a late upsurge of support for the opposition Labour Party of Mr Bill Rowling, which could seriously erode the government's 23-seat majority in parliament.

ALGIERS — Doctors today prepared to remove a brain clot from Algerian President Houari Boumedienne in a bid to bring him out of a seven-day coma. Informed sources said last night that the operation would take place within 48 hours. The existence of the blood clot has been established by an injection of dye into the blood system. Leading doctors from several countries were trying to determine its exact location with a sophisticated gamma-ray camera flown from West Germany.

LIMA — Peru and Spain called for the establishment of a new international economic system and condemned all forms of racial discrimination in a joint document issued here. In his last official act here, King Juan Carlos of Spain saw his Foreign Minister, Marcelino Oreja, and Peru's Foreign Minister, Jose de la Puente, sign the document last night. Both countries also agreed to step up cooperation in the scientific, economic, financial and commercial fields. The document called for the adoption of measures to correct what it described as the constant deterioration in the prices of new products from developing countries.

SALISBURY — Rhodesia has slapped martial law on another 10 percent of the country, bringing almost three-quarters of its territory under military control in the war with black nationalist guerrillas. The breakaway [illegible] government [illegible] [illegible] [illegible] to the Mozambique border as the white-led security forces fought to stem the advancing tide of the guerrillas.

ROME — Eritrean rebels said that the Soviet-backed Ethiopian [illegible]

[illegible]

[illegible] person was electrocuted by a

Challenge[s in] employm[ent]

PORT OF S[PAIN], TRINIDAD—TOBAGO — Trinidad and Tobago [...] has pointed to the nee[d for] education which wi[ll help] women accept th[e] challenges in employm[ent. The] Minister claims tha[t] women are no longer co[nfined to] the role of housekeep[ers and] must play an effectiv[e role in] society. The Trinida[d and] Tobago Minister of La[bour and] Social Security, Mrs. [...] Alleyne, was at th[e] opening a two-day sem[inar on] vocational trainin[g for] participants in the [...] Caribbean. Mrs Clark[e pointed] to the need for educa[tion] changes to meet the ch[allenges] ahead, and adde[d that] education is v[ital to] development. Most [illegible]

[illegible]

[illegible] produced rum to the mai[...]



